

Karl-Alexander-Straße 134 a | 99441 Mellingen

Internetadresse: [www.vgem-mellingen.de](http://www.vgem-mellingen.de)Email: [info@vgem-mellingen.de](mailto:info@vgem-mellingen.de)

# Amtsblatt

## Verwaltungsgemeinschaft Mellingen

### Der Geltungsbereich umfasst die Mitgliedsgemeinden:

Buchfart | Döbritschen/Vollradisroda | Frankendorf | Großschwabhausen/Hohlstedt/Kötschau | Hammerstedt | Hetschburg  
Kapellendorf | Kiliansroda | Kleinschwabhausen | Lehnstedt | Magdala/Göttern/Maina/Ottstedt | Mechelroda/Linda  
Mellingen/Köttendorf | Oettern | Umpferstedt | Vollersroda | Wiegendorf/Schwabsdorf

Das nächste Amtsblatt erscheint:

02.01.2019

Redaktionsschluss:

14.12.2018

*Ein Weihnachtsbaum im Raume steht, wir erinnern uns, wie die Zeit vergeht.  
Nutzen die Adventszeit aus, für Geschenke und leckeren Schmaus,  
doch das Wichtigste bei alledem, dass der Frieden auf der Welt bleibt bestehen.*

*Frohe Weihnachten und alles Gute für 2019*

*wünschen Ihnen*

*der Gemeinschaftsvorsitzende,*

*die Bürgermeister der Mitgliedsgemeinden*

*sowie die Mitarbeiter der Verwaltung.*



## Kontakte der Verwaltungsgemeinschaft

**■ ÖFFNUNGSZEITEN:**

Montag 09:00 - 12:00 Uhr  
 Dienstag 09:00 - 12:00 Uhr und 14:00 - 18:00 Uhr  
 Mittwoch geschlossen  
 Donnerstag 09:00 - 12:00 Uhr und 14:00 - 15:30 Uhr  
 Freitag 09:00 - 11:30 Uhr

**■ Sprechzeiten Bauamt / Ordnungsamt:**

Dienstag 13:00 - 18:00 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung

**■ Sprechzeiten Kontaktbereichsbeamter für die Mitgliedsgemeinden:**

Dienstag 15:30 - 18:00 Uhr  
 Telefon: 036453 74755

**■ Kontaktbereichsbeamter für die Mitgliedsgemeinde Kapellendorf:**

Sitz: Im Unterdorf 110 - 99510 Wormstedt  
 Telefon: 036464 768074  
 Mobil: 0174 2011023  
 Sprechzeiten: Di 16:00 Uhr - 17:30 Uhr oder nach Vereinbarung

**■ TELEFONVERZEICHNIS:**

<b>Allgemeine Verwaltung</b>	Telefon 03645380350 Telefax 03645380727
<b>Hauptamt</b>	Einwohnermeldeamt 03645380728 Standesamt 03645381616 Personal/Kita/Abwasser 03645381682
<b>Finanzen</b>	Leiter 03645381608 Kämmerei 03645381680 Kasse 03645381681 Steuern 03645381613
<b>Bau- und Ordnungsamt</b>	Leiter 03645381614 Bauamt 03645381615 Ordnungsamt 03645381609

**Anträge für die Schiedsstelle der Verwaltungsgemeinschaft sind über die Verwaltungsgemeinschaft Mellingen einzureichen.**

**■ IMPRESSUM:**

**Herausgeber:**

Verwaltungsgemeinschaft Mellingen | Karl-Alexander-Straße 134 a 99441 Mellingen

**Presserechtliche Verantwortlichkeit für Texte der Verwaltungsgemeinschaft Mellingen:**

A. Czerwenka | Gemeinschaftsvorsitzender | Karl-Alexander-Straße 134 a 99441 Mellingen | Tel. 036453 80350 | E-Mail: info@vgem-mellingen.de

**Presserechtliche Verantwortlichkeit für Texte der Gemeinden:**

der jeweilige Bürgermeister. Fotos, wenn nicht anders angegeben, die Verwaltungsgemeinschaft Mellingen bzw. die jeweilige Gemeinde. Für den Inhalt der Texte der Mitgliedsgemeinden und Druckfehler werden keine Haftung übernommen.

**Verantwortlich für den Anzeigenteil und Druck:**

Ludwig Haase Druck | 99439 Buttstedt OT Daasdorf | Nr. 29 Tel. 036451 684-11 | Fax: 036451 684-21 | E-Mail: info@haasedruck.de

**Verteiler:**

Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mellingen

**Erscheinungsweise:**

In der Regel einmal monatlich kostenlos an alle erreichbaren Haushalte der Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mellingen. Auf die kostenlose Verteilung besteht kein Rechtsanspruch.

**Bezugsmöglichkeiten:**

Bei Bedarf können Einzel Exemplare zum Preis von 1,00 € + Porto bei der Druckerei bestellt werden.

## Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft

**Gemeinde Buchfart**

**Weimarische Str. 7 · 99438 Buchfart**  
 ☞ Bürgermeister Herr Gengelbach  
**Sprechzeiten:**  
 1. Montag im Monat 19:00 - 20:00 Uhr  
 Telefon: 03643 849151

**Gemeinde Lehnstedt**

**Dorfstraße 26 · 99441 Lehnstedt**  
 ☞ Bürgermeister Herr Delle  
**Sprechzeiten:**  
 1. und 3. Montag 19:00 bis 20:00 Uhr  
 Telefon: 0179 9014576

**Gemeinde Döbritschen**

**Im Dorfe 18 · 99441 Döbritschen**  
 ☞ Bürgermeister Frau Hörl  
**Sprechzeiten:**  
 Dienstag 17:30 - 18:00 Uhr  
 Telefon: 036454 125841

**Stadt Magdala**

**Am Rathaus 1 · 99441 Magdala**  
 ☞ Bürgermeister Herr Haßkarl  
**Sprechzeiten:**  
 Dienstag 15:00 - 18:00 Uhr  
 Telefon: 036454 50293

**Gemeinde Frankendorf**

**Am Anger 2 · 99441 Frankendorf**  
 ☞ Bürgermeister Herr Krähmer  
**Sprechzeiten:**  
 1. und 3. Dienstag 17:00 - 18:00 Uhr  
 Telefon: 036453 80240

**Gemeinde Mechelroda**

**Im Dorfe 43a · 99441 Mechelroda**  
 ☞ Bürgermeister Herr Dr. Oesterheld  
**Sprechzeiten:**  
 Montag 18:00 - 19:00 Uhr

**Gemeinde Großschwabhausen**

**Am Hohlstedter Weg 3 · 99441 Großschwabhausen**  
 ☞ Bürgermeister Herr Guddat  
**Sprechzeiten:**  
 Donnerstag 16:00 bis 18:00 Uhr  
 Telefon: 036454 50217

**Gemeinde Mellingen**

**An der Malzdarre 1 · 99441 Mellingen**  
 ☞ Bürgermeister Herr Hildebrandt  
**Sprechzeiten:**  
 Samstag 09:00 - 11:00 Uhr  
 Telefon: 036453 80222

**Gemeinde Hammerstedt**

**Im Dorfe 14a · 99441 Hammerstedt**  
 ☞ Bürgermeister Herr Hartwig  
**Sprechzeiten:**  
 1. und 3. Dienstag 19:30 - 20:00 Uhr  
 Telefon: 036453 80262

**Gemeinde Oettern**

**Im Dorfe 14 · 99438 Oettern**  
 ☞ Bürgermeistlerin Frau Michler  
**Sprechzeiten:**  
 1. und 3. Dienstag 17:00 - 18:00 Uhr  
 Telefon: 036458 74772

**Gemeinde Hetschburg**

**Im Dorfe 37 · 99438 Hetschburg**  
 ☞ Bürgermeister Herr Loß  
**Sprechzeiten:**  
 1. Dienstag im Monat 18:00 - 20:00 Uhr  
 Telefon: 0172 1019522

**Gemeinde Umpferstedt**

**Teichstraße 10 · 99441 Umpferstedt**  
 ☞ Bürgermeister Herr Vogel  
**Sprechzeiten:**  
 Montag 18:00 - 19:00 Uhr  
 Telefon: 0171 8871315

**Gemeinde Kapellendorf**

**Kirschgarten 2 · 99510 Kapellendorf**  
 ☞ Bürgermeister Herr Elstermann  
**Sprechzeiten:**  
 1. und 3. Dienstag 17:00 - 18:00 Uhr  
 Telefon: 0177 2783677

**Gemeinde Vollersroda**

**Dorfstraße 27 · 99438 Vollersroda**  
 ☞ Bürgermeistlerin Frau Seyfarth  
**Sprechzeiten:**  
 Donnerstag 18:00 - 19:00 Uhr  
 Telefon: 0162 4834149

**Gemeinde Kiliansroda**

**Im Dorfe 51 · 99441 Kiliansroda**  
 ☞ Bürgermeister Herr Hoffmann  
**Sprechzeiten:**  
 1. und 3. Mittwoch 18:00 - 18:30 Uhr  
 Telefon: 036453 80259

**Gemeinde Wiegendorf**

**Im Dorfe 2 · 99438 Wiegendorf**  
 ☞ Bürgermeister Herr Hofmann  
**Sprechzeiten:**  
 Dienstag gerade Woche 18:30 - 19:00 Uhr

**Gemeinde Kleinschwabhausen**

**Im Oberdorfe 9 · 99441 Kleinschwabhausen**  
 ☞ Bürgermeistlerin Frau Gottschal  
**Sprechzeiten:**  
 Dienstag 17:00 - 18:00 Uhr  
 Telefon: 0151-23448106



Anliegen per Email übersenden Sie bitte an die Allgemeine Verwaltung der Verwaltungsgemeinschaft Mellingen unter **info@vgem-mellingen.de**

Ihr Anliegen wird hier an die zuständige Stelle weitergeleitet.



**Das nächste Amtsblatt erscheint: Redaktionsschluss:**

**02.01.2019  
14.12.2018**

# Amtlicher Teil

## Verwaltungsgesellschaft Mellingen

### FINANZIELLES „HALALI“ FÜR SPARFÜCHSE

In Tagen wie diesen. In Zeiten der Globalisierung. Jetzt, wo jedermann, jederzeit und binnen Stunden, überall in der Welt und wieder zurück sein kann, muss man sich über eine wesentliche Tatsache im Klaren sein: Klassische und exotische Tierseuchen finden sich quasi nur einen Steinwurf entfernt: Die Maul- und Klauenseuche in England bewies es uns bei Rind, Schaf, Ziege und Schwein. Die Blauzungenkrankheit zeigte es uns bei Rind, Schaf und Ziege. Und die Afrikanische Schweinepest (ASP) entblößt im Moment gegenüber unseren Haus- und Wildschweinebeständen ihre hässliche Fratze.

Es liegt in der Natur von Seuchen, dass der einzelne Tierhalter (m/w/d) hier überfordert ist. Also übernimmt der Staat. Doch Verwaltungshandeln wird scheitern, wenn Tierhalter schlampfen. Nur wenn die Behörde weiß, wo das Vieh steht, das an den einzelnen Seuchen erkranken kann, kann es diese Bestände amtlich überwachen, ihren Schutz steuern, sachgerecht informieren und so Mensch und Tier helfen.

Nur wenn klar ist, wer der Halter ist, gehen notwendige Anweisungen nicht ins Leere. Nur wenn Nutztiere sachgerecht durch die per Gesetz vorgegebenen Ohrmarken gekennzeichnet sind, sind sie dem Halter auch zuzuordnen. Sind dennoch einzelne Tiere oder Herden einmal ausgebüxt, so Ihr der Besitzer schnell ermittelt. Er bekommt sofort Bescheid. Verkehrsunfälle mit Vieh und der Verlust von Menschenleben sind so vermeidbar. Auch Viehdiebstahl wird so beschwerlich.

So droht jetzt allen Sparfüchsen im Weimarer Land, die immer noch meinen - aus Dummheit oder zivilen Ungehorsam - auf Kosten der Allgemeinheit ihre Tierhalterpflichten im Rahmen der Tierseuchenbekämpfung in den Wind schlagen zu müssen, ein finanzielles „Halali“. Egal ob jung. Egal ob alt. Auch den Tierseuchenerreger schert das Alter des Tierhalters (m/w/d) wenig.

Folgende Ordnungswidrigkeiten werden - jede für sich - mit jeweils wenigstens 55 € Verwarngeld behördlich quittiert und es erfolgt zusätzlich eine gebührenpflichtige Nachkontrolle: Keine Registrierung als Tierhalter für die jeweilige Tierart, keine Ohrmarken in den Ohren der Tiere (wenn vorgeschrieben), kein aktuelles Bestandsregister, Übernahme von Tieren ohne Ohrmarken, Abgabe von Tieren ohne das vorgeschriebenes Begleitpapier.

Mit wenigstens 550 € Bußgeld zu rechnen hat derjenige, der die amtliche Fleischuntersuchung bei Hausschlachtungen bei Schwein, Schaf und Ziege unterlässt. Gleiches blüht ebenfalls denjenigen, die Schlachtabfälle in Wald und Flur entsorgen. In jedem Einzelfall wird zuvor die Abgabe an die Staatsanwaltschaft geprüft. Die Kampagne hat bereits begonnen. Die Öffentlichkeit ist inzwischen aufmerksam. Die Ordnungsbehörden und die Kreisveterinärbehörden schnell in der Spur.

*Dr. Stefan Kleinhans, Amtstierarzt*

## Döbritschen / Vollradisroda

**Der Gemeinderat der Gemeinde Döbritschen  
hat in seiner öffentlichen Sitzung am 23.10.2018  
folgende Beschlüsse gefasst:**

**Beschluss Nr. 01/2018**

Die Gemeinde Döbritschen beauftragt den Bürgermeister eine Zweckvereinbarung über die Übertragung der Aufgabe „Erstellung eines Hochwasserschutzkonzeptes mit integriertem Gewässerentwicklungsplan“ auf die Verwaltungsgemeinschaft Mellingen abzuschließen.

**Abstimmung:**

gesetzl. Mitglieder:	7	anwesend:	6
Ja-Stimmen:	6	Nein-Stimmen:	0
		Enthaltungen:	0

**Beschluss Nr. 03/2018**

Der Gemeinderat beschließt, dem Abschluss einer Zweckvereinbarung über die Übertragung der Aufgaben nach dem Thüringer Schiedsstellengesetz auf die Verwaltungsgemeinschaft Mellingen zuzustimmen.

**Abstimmung:**

gesetzl. Mitglieder:	7	anwesend:	6
Ja-Stimmen:	6	Nein-Stimmen:	0
		Enthaltungen:	0

**Beschluss Nr. 04/2018**

Der Gemeinderat beschließt, dass die Bürgermeisterin beauftragt wird, bei Vorliegen eines Antrages zur Bildung einer Landgemeinde durch die Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mellingen, diesen zu unterschreiben und zu siegeln.

**Abstimmung:**

gesetzl. Mitglieder:	7	anwesend:	6
Ja-Stimmen:	6	Nein-Stimmen:	0
		Enthaltungen:	0

**Beschluss Nr. 05/2018**

Der Gemeinderat beschließt, den Verzicht auf Form und Frist für den Beschluss Nr. 06/2018 zur Finanzierung und Errichtung eines Friedhofszaunes.

**Abstimmung:**

gesetzl. Mitglieder:	7	anwesend:	6
Ja-Stimmen:	6	Nein-Stimmen:	0
		Enthaltungen:	0

**Beschluss Nr. 06/2018**

Der Gemeinderat beschließt, unter Verzicht auf Form und Frist, dass der Friedhofszaun in folgender Form errichtet werden soll: Die Eingangsseite (Ostseite) wird als Jägerzaun errichtet und das vorhandene Tor eingebunden. Die drei anderen Seiten werden mit einem 1 m hohen Doppelstabmattenzaun errichtet. Das Tor an der Westseite bleibt mit einer Durchgangsbreite von ca. 1 m erhalten.

Die Bürgermeisterin wird beauftragt, für diese Ausführungsvariante einen Antrag auf Lottomittel zu stellen.

**Abstimmung:**

gesetzl. Mitglieder:	7	anwesend:	6
Ja-Stimmen:	6	Nein-Stimmen:	0
		Enthaltungen:	0

## Das Bauamt informiert:

### Information der Öffentlichkeit über Lärmkarten gemäß § 7 (34. BImSchV)

Durch die Thüringer Landesanstalt für Umwelt und Geologie wurde eine Lärmkartierung für die

**Gemeinden – Frankendorf, Großschwabhausen, Magdala,  
Mechelroda, Mellingen, Oettern, Umpferstedt,  
Vollersroda und Wiegendorf**

durchgeführt.

Auf der Homepage der Verwaltungsgemeinschaft Mellingen ([www.vgem-mellingen.de](http://www.vgem-mellingen.de)) sind die Karten der Gemeinden unter folgendem Link einsehbar:

<http://antares.thueringen.de/cadenza/pages/map/default/index.xhtml?jsessionid=4C1A353E32796858F1A2042573BE739>.

*G. Kleinsimon  
Leiter Bau- und Ordnungsamt*

## Großschwabhausen OT Hohlstedt / OT Kötschau

**Protokoll zur öffentlichen Gemeinderatssitzung  
vom 26.09.2018, 19.00 Uhr im Gemeindehaus  
Großschwabhausen**

**TOP 1. Eröffnung der GR-Sitzung und Feststellung der Beschlussfähigkeit**

**TOP 1.1. Beschluss zur Niederschrift vom 04.07.2018**

Nach Begrüßung und Vorstellung der Gäste durch den Bürgermeister und Feststellung der Beschlussfähigkeit des Gemeinderates erfolgte die Beschlussfassung zum Protokoll der Gemeinderatssitzung vom 04.07.2018.

**Beschluss – Nr.: 26/2018**

Gesetzliche Anzahl des GR:	13
Davon anwesend:	10
Stimmberechtigt:	10
Ja-Stimmen:	9
Nein-Stimmen:	0
Enthaltungen:	1

**TOP 2. Situationsbericht Abwasserkonzept Großschwabhausen**

Ausführliche informative Darstellung des gegenwärtigen Abwasserkonzeptes der Gemeinde Großschwabhausen mit Aufzeigen der konzeptionellen Mängel und Systemfehler in der finanziellen Planung und Abrechnung der zurückliegenden Jahre durch den finanzwirtschaftlichen Berater des AZV Mellingen, Herrn Henkel, an Hand der gegenwärtig vorliegenden Ergebnisse. Aufgrund des bislang niedrigen Kubikmeter-Preises für Abwasser können keine genügenden Rücklagen (keine Abschreibungen, Verzinsungen) gebildet werden, die notwendig sein werden, um die gemeindeeigene Abwasserentsorgung auch in der Zukunft zu garantieren.

Herr Hildebrandt verwies auf die Vorteile einer Mitgliedschaft im Abwasserzweckverband.

Alle heute verwendeten Unterlagen bzw. Zahlen, Tabellen usw. werden den Mitgliedern des Gemeinderates durch den Bürgermeister per E-Mail zur Verfügung gestellt.

Herr Henkel unterbreitet dem Gemeinderat ein Angebot zu einer weiteren Beratung zwecks Konkretisierung und Erneuerung des Abwasserkonzeptes unserer Gemeinde.

**TOP 3. Beschlussfassung zur Feststellung der Jahresrechnungen und Entlastung des Bürgermeisters für die Jahre 2013-2016**

Der Tagesordnungspunkt wurde durch den Bürgermeister von der Tagesordnung genommen und in einer der folgenden Beratungen neu aufgerufen.

**TOP 4. Infos zur Würdigung der HH-Satzung der Gemeinde Großschwabhausen für das Jahr 2018 einschließlich HH-Plan und Finanzplan 2017-2021**

Die Würdigung der HH-Satzung 2018 einschließlich Haushaltsplan 2018 und Finanzplanung 2017-2021 ist den Gemeinderäten schriftlich zugegangen.

Inhaltlich gab es zu der vorliegenden Würdigung keine Fragen durch die Gemeinderäte. Es wurde aber festgelegt, dass zum Thema Haushaltssicherungskonzept noch konkrete Erläuterungen durch den Kämmerer der VG Mellingen einzuholen sind.

**TOP 5. Beschluss zur Lesepatenschaft mit der Grundschule Magdala Sept. 2018-2019**

Abschluss einer Lesepatenschaft für das Schuljahr 2018/19

**Beschluss – Nr.: 27/2018**

Gesetzliche Anzahl des GR:	13
Davon anwesend:	11
Stimmberechtigt:	11
Ja-Stimmen:	10
Nein-Stimmen:	1
Enthaltungen:	0

**TOP 6. Beratung und Beschlussfassung zur Übertragung der Aufgaben „Erstellen eines Hochwasserschutzkonzeptes mit integrierter Gewässerentwicklung mit Schwerpunkt Starkregen“ auf die VG Mellingen**

Der Bürgermeister schilderte die Situation beim Starkregen in Kötschau 2017 und die Notwendigkeit, dort Veränderungen zu treffen. Einstimmigkeit herrschte bei seinem Vorschlag, diese Aufgabe – Entwicklung eines Hochwasserschutzkonzeptes – an die VG Mellingen zu übergeben.

**Beschluss – Nr.: 28/2018**

Gesetzliche Anzahl des GR:	13
Davon anwesend:	11
Stimmberechtigt:	11
Ja-Stimmen:	11
Nein-Stimmen:	0
Enthaltungen:	0

**TOP 7. Konzept zum Gemeindespielplatz im OT Hohlstedt**

Der Bürgermeister informierte über einen Antrag von Hohlstedter Bürgern zwecks Errichtung eines Gemeindespielplatzes auf dem Sportplatz im Ortsteil Hohlstedt. In einem ersten Gestaltungsentwurf sind finanzielle Mittel in Höhe von ca. 10-12 T€ für Anschaffung von Spielgeräten zu erwarten. In der Diskussion der Gemeinderäte sind andere Varianten vorgeschlagen worden die noch zu prüfen sind.

Beschlussfassung wird verschoben, bis die offenen Punkte einschließlich Finanzierung geklärt sind.

**TOP 8. Infos über den Radwegebau Umpferstedt, Frankendorf, Kapellendorf bis an die Gemarkung Kötschau**

Der Ortsteilbürgermeister von Hohlstedt/Kötschau, GR Eulenstein informierte über den gegenwärtigen Radwegebau bis zur Gemarkung Kötschau. Konkrete Planungen dazu waren in VG nicht bekannt, erfolgt auf Initiative des Landes.

**TOP 9. Sonstiges und Nachgekommenes**

**TOP 9. 1. Antrag auf Grundstückskauf der Familie Günther, Gartensiedlung**  
Information zum Vorliegen eines Antrags auf Grundstückskauf der Familie Günther, Gartensiedlung, mit dem Ziel, die Restfläche hinter ihrem Grundstück zu erwerben.

In einer nächsten Beratung wird eine einheitliche Linie zum zukünftigen Umgang mit den Restflächen (Pacht, Verkauf) festzulegen sein.

**TOP 9. 2. Organisation Christkindmarkt in Schwabhausen und Ankündigung Weihnachtsfeiern**

Bürgermeister informierte über Termin der Fahrt zur Partnergemeinde und über den geplanten Ablauf des Verkaufs auf dem Christkindmarkt und über die geplanten Feiern zum Jahresende.

**TOP 9. 3. Zaunanlage Grundstück Seifert in Hohlstedt**

Der Bürgermeister informierte zur Situation. Stellungnahme der Gemeinde an Bauamt zum Verkauf des Grundstückes - Frist ist bereits abgelaufen, da durch Fam. Seifert kein Konzept vorgelegt worden ist. Beschlussfassung dazu muss in nächste Beratung des Gemeinderates vertagt werden.

# Kapellendorf

**Die Gemeinde Kapellendorf hat für die Wintermonate**

**jeweils ab dem 01.11. bis 31.03.**



**ABSOLUTES HALTEVERBOT**

**in Teilbereichen der Kirchgasse und Am Bäckerberg**

- die Aufstellung des VZ 283 (Absolutes Halteverbot) in der Kirchgasse ab Beginn des Grundstückes Haus Nr. 19 und
- die Aufstellung der VZ 283-10 (Absolutes Halteverbot Anfang) und 283-20 (Absolutes Halteverbot Ende) Am Bäckerberg ab der Hausnummer 8 bis 12 beidseitig

beschlossen. Dies gilt für jedes Jahr wiederkehrend.

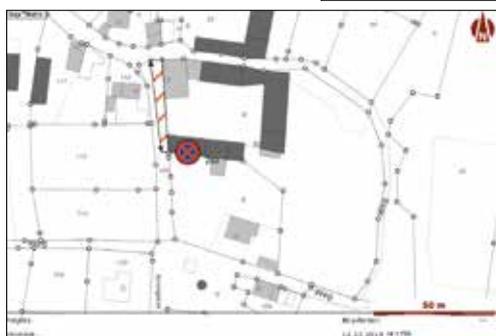
Bei beiden vorgenannten Straßenabschnitten handelt es sich um Engstellen in starker Hanglage, die zudem durch Kurven schlecht einsehbar sind. In den Wintermonaten bei Glätte und Schnee werden nach Durchführung des Winterdienstes die Straßen noch enger. Rettungsfahrzeuge und Entsorgungsfahrzeuge haben große Probleme den oberen Bereich der Kirchgasse und des Bäckerberges zu erreichen. Damit der Winterdienst in diesen Bereichen ordnungsgemäß durchgeführt werden kann, ist es notwendig, die vorgenannten Straßenbereiche von parkenden Fahrzeugen frei zu halten.

**Die Verkehrsschilder werden an den betreffenden Standorten abhängig von der Witterung aufgestellt.**

Kirchgasse



Am Bäckerberg



# Lehnstedt

**Der Gemeinderat der Gemeinde Lehnstedt hat in seiner öffentlichen Sitzung am 08.11.2018 folgende Beschlüsse gefasst:**

**Beschluss Nr. 11/2018**

Der Gemeinderat genehmigt den Wortlaut der Niederschrift vom 24.09.2018.

Abstimmung:

gesetzl. Mitglieder: 7 anwesend: 7  
Ja-Stimmen: 5 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 2

**Beschluss Nr. 12/2018**

Der Gemeinderat genehmigt das Projekt „Ortsdurchfahrt K306 sowie Nebenanlagen“

Abstimmung:

gesetzl. Mitglieder: 7 anwesend: 7  
Ja-Stimmen: 7 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0

**Beschluss Nr. 13/2018**

Der Gemeinderat beschließt, den vorliegenden Entwurf vom 30.10.2018 der Haushaltssatzung der Gemeinde Lehnstedt für das Haushaltsjahr 2019 mit den Anlagen – Verwaltungshaushalt, Vermögenshaushalt und Stellenplan als Satzung.

Dieser Satzungsentwurf, welcher der Sitzungsniederschrift beigefügt wird, ist Bestandteil dieses Beschlusses.

Abstimmung:

gesetzl. Mitglieder: 7 anwesend: 7  
Ja-Stimmen: 7 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0

**Beschluss Nr. 14/2018**

Der Gemeinderat Lehnstedt beschließt den vorliegenden Entwurf vom 30.10.2018 des langfristigen Finanzplanes für die Jahre 2018 bis 2022.

Abstimmung:

gesetzl. Mitglieder: 7 anwesend: 7  
Ja-Stimmen: 7 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0

**Beschluss Nr. 15/2018**

Der Gemeinderat genehmigt die Freigabe der „Straße an der alten Kegelbahn“ für den öffentlichen Verkehr

Abstimmung:

gesetzl. Mitglieder: 7 anwesend: 7  
Ja-Stimmen: 7 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0

**Beschluss Nr. 19/2018**

Der Gemeinderat beschließt die Widmung einer noch zu vermessenden Teilfläche des Flurstücks 310/6 in der Flur 3 der Gemarkung Lehnstedt nach § 6 ThürStrG entsprechend der beigefügten Karte. Die Teilflächen werden hiermit dem öffentlichen Verkehr gewidmet. Sie gehen in die Straßenbaulast der Gemeinde Lehnstedt über und gehören somit zu den Gemeindestraßen.

Abstimmung

gesetzl. Mitglieder: 7 anwesend: 7  
Ja-Stimmen: 7 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0

**ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG**

Auf Grund des Beschlusses Nr. 19/2018 am 08.11.2018 verfügt die Gemeinde Lehnstedt gemäß §§ 3 und 6 des Thüringer Straßengesetzes (ThürStrG) die Widmung der in der beiliegenden Flurkarte ausgewiesenen Teilfläche des Flurstückes 310/6, Flur 3 der Gemarkung Lehnstedt.

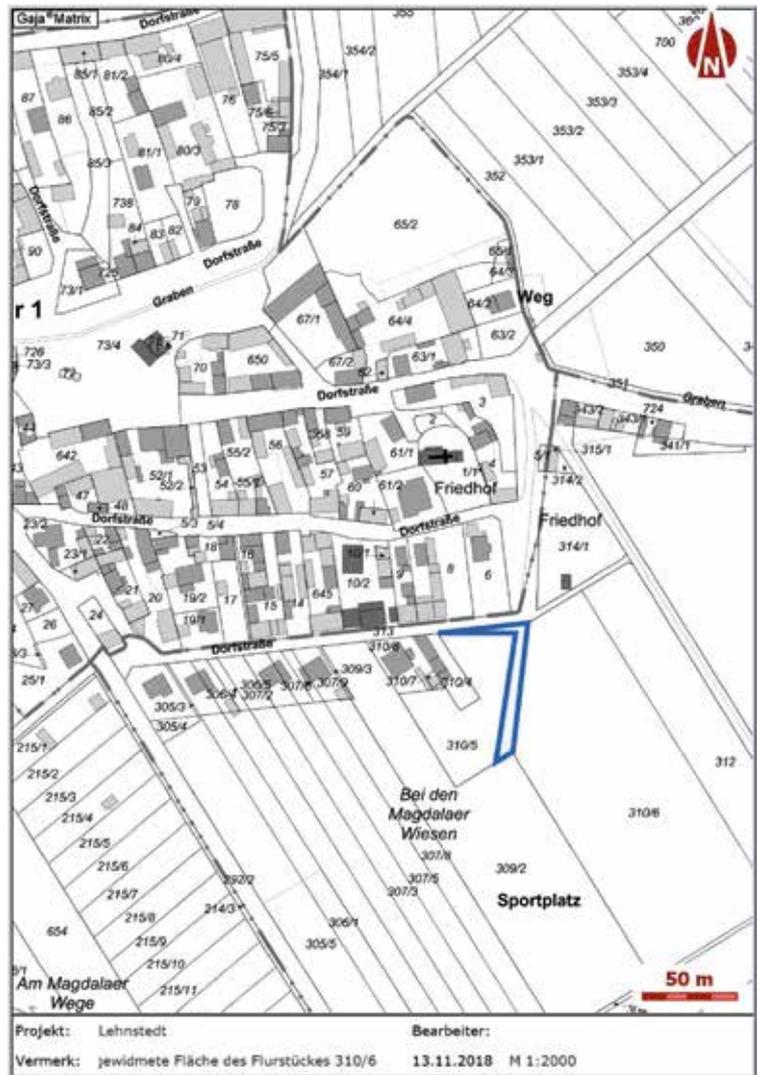
Die Flächen werden zu öffentlichen Straßen erklärt. Sie gehen in die Straßenbaulast der Gemeinde Lehnstedt über und sind somit Gemeindestraßen.

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeinde Lehnstedt, Dorfstraße 26, 99441 Lehnstedt einzulegen.

Die Widerspruchsfrist ist auch gewahrt, wenn der Widerspruch innerhalb der Widerspruchsfrist bei der Verwaltungsgemeinschaft Mellingen, Karl-Alexander-Straße 134a, 99441 Mellingen eingeht bzw. zur Niederschrift gegeben wird.

T. Delle, Bürgermeister



## Magdala / Göttern / Maina / Ottstedt

**ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG**

Stadt Magdala

**Fortschreibung des Haushalts sicherungskonzeptes der Stadt Magdala für das Haushaltsjahr 2018**

**Beschluss- und Genehmigungsvermerk:**

Der Stadtrat der Stadt Magdala hat in seiner Sitzung am 25.07.2018, Beschluss-Nr. 19/2018, die Fortschreibung des Haushaltssicherungskonzeptes der Stadt Magdala für das Haushaltsjahr 2018 beschlossen.

Das Haushaltssicherungskonzept wurde der Kommunalaufsicht beim Landratsamt Weimar Land, als zuständige Rechtsaufsichtsbehörde vorgelegt. Die Kommunalaufsicht hat mit Bescheid vom 08.10.2018 die Fortschreibung des Haushaltssicherungskonzeptes genehmigt.

**Auslegungshinweis**

Die genehmigte Fortschreibung des Haushaltssicherungskonzeptes der Stadt Magdala 2018 liegt gemäß § 53 a Abs. 4 ThürKO bis zum Ende des Konsolidierungszeitraumes in der Verwaltungsgemeinschaft Mellingen, Leiter Finanzen, 1. Obergeschoss, Zimmer-Nr. 206, Karl-Alexander-Str. 134a in 99441 Mellingen, während der Allgemeinen Öffnungszeiten (Montag 09:00 bis 12:00 Uhr, Dienstag 09:00 bis 12:00 Uhr und 14:00 bis 18:00 Uhr, Donnerstag 09:00 bis 12:00 Uhr und 14:00 bis 15:30 Uhr sowie Freitag 09:00 bis 11:30 Uhr) öffentlich aus und kann eingesehen werden. Darüber hinaus kann in der Stadt Magdala während der Sprechzeiten die Einsichtnahme erfolgen.

Magdala, den 05.11.2018  
Stadt Magdala

(Siegel)

Haßkarl  
Bürgermeister

**HAUSHALTSSATZUNG**  
**der Stadt Magdala**  
**Landkreis Weimarer Land**  
**für das Haushaltsjahr 2018**

Auf Grund der §§ 19 Abs. 1 Satz 1 und 55 der Thüringer Kommunalordnung erlässt die Stadt Magdala folgende Haushaltssatzung:

**§ 1**

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2018 wird hiermit festgesetzt; er schließt im Verwaltungshaushalt

<b>in den Einnahmen und Ausgaben mit</b>	2.635.582,00 €
und im Vermögenshaushalt	
<b>in den Einnahmen und Ausgaben mit</b>	312.094,00 €
ab.	

**§ 2**

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen sind nicht vorgesehen.

**§ 3**

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden nicht festgesetzt.

**§ 4**

Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

- 1. Grundsteuer**
  - a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (A) 302 v. H.
  - b) für die Grundstücke (B) 404 v. H.
- 2. Gewerbesteuer** 380 v. H.

**§ 5**

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 430.000,00 € festgesetzt.

**§ 6**

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 01. Januar 2018 in Kraft.

Magdala, den 05.11.2018 (Siegel) *Haßkarl*  
 Stadt Magdala *Bürgermeister*

**Beschluss- und Verfahrensvermerk:**

Der Stadtrat der Stadt Magdala hat in seiner Sitzung am 25.07.2018, Beschluss-Nr. 17/2018, die Haushaltssatzung 2018 der Stadt Magdala beschlossen. Die Haushaltssatzung 2018 mit ihren Anlagen wurde der Kommunalaufsicht beim Landratsamt Weimar Land, als zuständige Rechtsaufsichtsbehörde, vorgelegt. Die Kommunalaufsicht hat mit Schreiben vom 23.10.2018, den Eingang der Haushaltssatzung 2018 bestätigt und diese rechtsaufsichtlich gewürdigt. Sie wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

**Auslegungshinweis**

Der Haushaltsplan und die Haushaltssatzung 2018 liegen vom 01.12.2018 für die Dauer von 2 Wochen in der Verwaltungsgemeinschaft Mellingen, Leiter Finanzen, 1. Obergeschoss, Zimmer-Nr. 206, Karl-Alexander-Str. 134a in 99441 Mellingen, während der Allgemeinen Öffnungszeiten (Montag 09:00 bis 12:00 Uhr, Dienstag 09:00 bis 12:00 Uhr und 14:00 bis 18:00 Uhr, Donnerstag 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr und 14:00 Uhr bis 15:30 Uhr sowie Freitag 09:00 Uhr bis 11:30 Uhr) öffentlich aus.

Der Haushaltsplan wird bis zur Entlastung und Beschlussfassung über die Jahresrechnung des Haushaltsjahres 2018 nach § 80 Abs. 3 ThürKO zur Einsichtnahme zur Verfügung gehalten.

**Hinweis gemäß § 21 Abs. 4 ThürKO:**

Ist eine Satzung unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die in der Thüringer Kommunalordnung enthalten oder aufgrund dieses Gesetzes erlassen worden ist, zustande gekommen, so ist die Verletzung unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres nach Bekanntmachung der Satzung gegenüber der Stadt Magdala unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

**Mellingen / Köttendorf**



**Der Gemeinderat der Gemeinde Mellingen**  
**hat in seiner öffentlichen Sitzung am 15.10.2018**  
**folgende Beschlüsse gefasst:**

**Beschluss Nr. 16/II/2018**

Der Gemeinderat genehmigt den Wortlaut der Niederschrift vom 11.06.2018.

**Abstimmung:**

gesetzl. Mitglieder:	13	anwesend:	13
Ja-Stimmen:	13	Nein-Stimmen:	0
		Enthaltungen:	0

**Beschluss Nr. 17/II/2018**

Der Gemeinderat beschließt nach Ausschreibung von Ingenieurleistungen den Auftrag an das Ingenieurbüro Kleb GmbH aus Erfurt zu vergeben.

**Abstimmung:**

gesetzl. Mitglieder:	13	anwesend:	13
Ja-Stimmen:	13	Nein-Stimmen:	0
		Enthaltungen:	0

**Beschluss Nr. 18/II/2018**

Der Gemeinderat beschließt nach Ausschreibung von Bauleistungen den Auftrag „Vordach Alte Schule“ an die Firma MMS Magdala mit einer Auftragssumme von 9.620,48 € zu vergeben.

**Abstimmung:**

gesetzl. Mitglieder:	13	anwesend:	13
Ja-Stimmen:	13	Nein-Stimmen:	0
		Enthaltungen:	0

**Beschluss Nr. 19/II/2018**

Der Gemeinderat beschließt, die Entlastung der Firma Lange & Hofmeister GmbH für die Abrechnung der kommunalen Wohnungsverwaltung für das Jahr 2017.

**Abstimmung:**

gesetzl. Mitglieder:	13	anwesend:	13
Ja-Stimmen:	13	Nein-Stimmen:	0
		Enthaltungen:	0

**Oettern**

**Der Gemeinderat Oettern**  
**hat in seiner öffentlichen Sitzung am 19.10.2018**  
**folgende Beschlüsse gefasst:**

**Beschluss Nr. 25/2018**

Der Gemeinderat genehmigt den Wortlaut der Niederschrift vom 15.06.2018.

**Abstimmung:**

gesetzl. Mitglieder:	7	anwesend:	7
Ja-Stimmen:	7	Nein-Stimmen:	0
		Enthaltungen:	0

**Beschluss Nr. 26/2018**

Der Gemeinderat genehmigt den Wortlaut der Satzung zur Straßenreinigung der Gemeinde Oettern im Entwurf vom 15. Juni 2018 mit der Formulierung der Alternative 2.

**Abstimmung:**

gesetzl. Mitglieder:	7	anwesend:	7
Ja-Stimmen:	7	Nein-Stimmen:	0
		Enthaltungen:	0

**Beschluss Nr. 27/2018**

Der Gemeinderat stimmt der Eintragung eines Wegerechtes mit grundbuchrechtlicher Sicherung auf dem Flurstück 113, Flur 3, Gemarkung Oettern, zugunsten Flurstück 97/5 zu. Die Kosten des Verfahrens trägt der Antragsteller, die Verkehrssicherungs- und Instandhaltungspflicht obliegt dem Antragsteller.

**Abstimmung:**

gesetzl. Mitglieder:	7	anwesend:	7
Ja-Stimmen:	7	Nein-Stimmen:	0
		Enthaltungen:	0

# Umpferstedt

## 1. SATZUNG

### zur Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Umpferstedt

Aufgrund der §§ 19 Abs. 1, 20 Abs. 1 und 21 der Thüringer Kommunalordnung (ThürKO) in der Fassung der Neubekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41) zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 10. April 2018 (GVBl. S. 74) hat der Gemeinderat der Gemeinde Umpferstedt in seiner Sitzung am 16.10.2018 die folgende Satzung zur Änderung der Hauptsatzung beschlossen:

1. § 10 Absatz (1) der Hauptsatzung der Gemeinde Umpferstedt vom 15.11.1999 (Inkrafttreten 1.1.2000) wird geändert:  
„30 DM (15,33 €)“ wird ersetzt durch „20,00 €“.
2. § 10 Absatz (2) Satz 2 der Hauptsatzung der Gemeinde Umpferstedt vom 15.11.1999 (Inkrafttreten 1.1.2000) wird geändert:  
„10 DM (5,11 €)“ wird ersetzt durch „10,00 €“.
3. § 10 Absatz (2) Satz 3 der Hauptsatzung der Gemeinde Umpferstedt vom 15.11.1999 (Inkrafttreten 1.1.2000) wird geändert:  
„10 DM (5,11 €)“ wird ersetzt durch „10,00 €“.

Umpferstedt, den 16.11.2018 (Siegel) *Vogel*  
Gemeinde Umpferstedt *Bürgermeister*

#### Beschluss- und Verfahrensvermerk:

Der Gemeinderat der Gemeinde Umpferstedt hat in seiner Sitzung am 16.10.2018, Beschluss-Nr. 20/2018, die 1. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Umpferstedt beschlossen. Die 1. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Umpferstedt wurde der Kommunalaufsicht beim Landratsamt Weimar Land in Apolda, als zuständige Rechtsaufsichtsbehörde vorgelegt. Die Kommunalaufsicht hat mit Schreiben vom 15.11.2018 den Eingang der 1. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Umpferstedt bestätigt. Einer vorfristigen Bekanntmachung wurde zugestimmt. Sie wird hiermit bekanntgemacht. Gemäß § 21 Abs. 2 ThürKO tritt die 1. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Umpferstedt am Tage nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

#### Hinweis gemäß § 21 Abs. 4 ThürKO:

Ist eine Satzung unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die in der Thüringer Kommunalordnung enthalten oder aufgrund dieses Gesetzes erlassen worden ist, zustande gekommen, so ist die Verletzung unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres nach Bekanntmachung der Satzung gegenüber der Gemeinde Umpferstedt unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

## BEKANNTMACHUNG Öffentliche Ausschreibung zum Verkauf eines Grundstückes

Die Gemeinde Umpferstedt verkauft das kommunale Flurstück 570/2 in der Flur 3 in Umpferstedt.

Hierbei handelt es sich um eine unbebaute Fläche, die gegenwärtig als Gartenland genutzt wird.

Das Flurstück 570/2 hat eine Größe von 2283 m<sup>2</sup> und liegt nach § 35 BauGB im Außenbereich.

Möglichkeiten einer eventuellen Bebauung, auch mit Nebengebäuden, sind durch eine Bauvoranfrage mit der Unteren Bauaufsicht abzuklären. Jede mögliche Bebauung bedarf der Abstimmung mit den zuständigen Behörden.

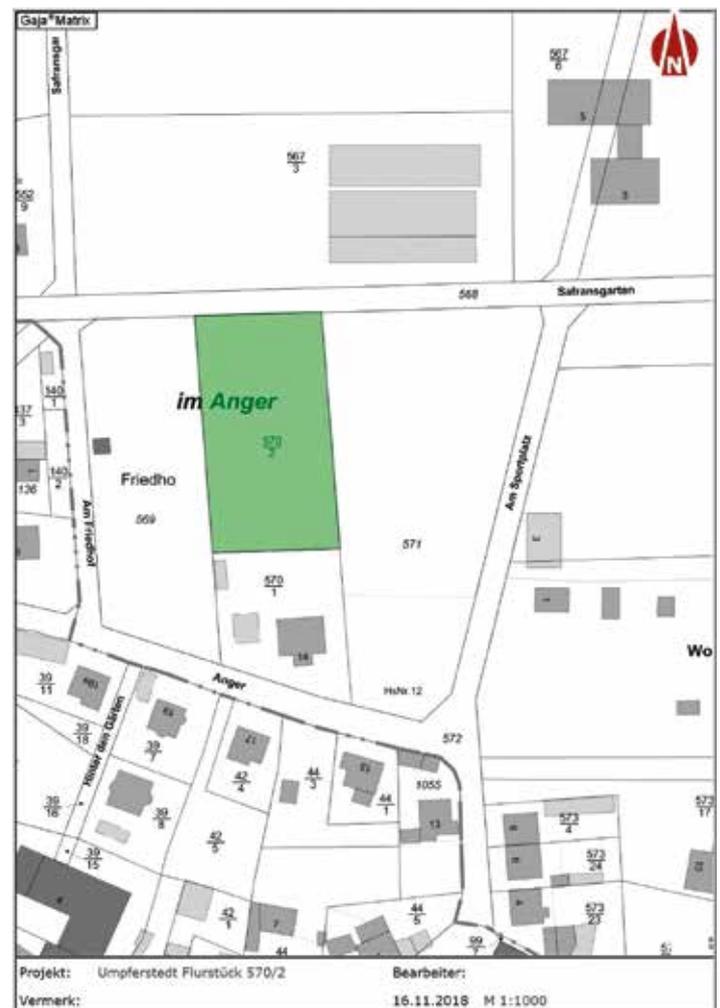
Das Angebot für das Flurstück sollte sich am Bodenrichtwert für Gartenland orientieren. Die Gemeinde erwartet ein Mindestgebot von 5,00 €/m<sup>2</sup>.

Bitte reichen Sie Ihr schriftliches Angebot in einem verschlossenen und entsprechend gekennzeichneten Umschlag

bis zum **15.12.2018** im

**Bauamt der Verwaltungsgemeinschaft Mellingen  
Karl Alexander Straße 134a  
99441 Mellingen ein.**

Die Angebotseröffnung findet im Anschluss an die Gebotsfrist statt. Die Gemeinde Umpferstedt ist nicht verpflichtet, an einen bestimmten Bieter zu verkaufen. Bieter, die den Zuschlag nicht erhalten, werden nicht gesondert benachrichtigt.



Umpferstedt, den 13.11.2018  
Gemeinde Umpferstedt

*J. Vogel*  
*Bürgermeister*

# Vollersroda

## HAUSHALTSSATZUNG

### der Gemeinde Vollersroda Landkreis Weimarer Land für das Haushaltsjahr 2018

Auf Grund der §§ 19 Abs.1 Satz 1 und 55 der Thüringer Kommunalordnung erlässt die Gemeinde folgende Haushaltssatzung:

#### § 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2018 wird hiermit festgesetzt; er schließt im Verwaltungshaushalt

**in den Einnahmen und Ausgaben mit** 245.553,00 €

und im Vermögenshaushalt

**in den Einnahmen und Ausgaben mit** 27.233,00 €

ab.

#### § 2

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen sind nicht vorgesehen.

#### § 3

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden nicht festgesetzt.

#### § 4

Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

#### 1. Grundsteuer

- a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (A) 300 v. H.
- b) für die Grundstücke (B) 360 v. H.

#### 2. Gewerbesteuer

340 v. H.

#### § 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 20.000,00 € festgesetzt.

#### § 6

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 01. Januar 2018 in Kraft.

Vollersroda, den 08.11.2018 (Siegel) *Seyfarth*  
Gemeinde Vollersroda *Bürgermeisterin*

#### Beschluss- und Verfahrensvermerk:

Der Gemeinderat der Gemeinde Vollersroda hat in seiner Sitzung am 27.09.2018, Beschluss-Nr. 05/2018, die Haushaltssatzung 2018 der Gemeinde Vollersroda samt ihren Anlagen beschlossen. Die Haushaltssatzung der Gemeinde Vollersroda für das Haushaltsjahr 2018 einschließlich Haushaltsplan wurde der Kommunalaufsicht beim Landratsamt Weimar Land in Apolda, als zuständige Rechtsaufsichtsbehörde vorgelegt. Die Kommunalaufsicht hat mit Bescheid vom 06.11.2018 die Haushaltssatzung 2018 rechtsaufsichtlich gewürdigt. Die Haushaltssatzung hat genehmigungspflichtige Bestandteile und ist damit sogleich nach der Genehmigung öffentlich bekanntzumachen.

#### Auslegungshinweis:

Der Haushaltsplan und die Haushaltssatzung 2018 der Gemeinde Vollersroda liegen vom 01.12.2018 für die Dauer von 2 Wochen in der Verwaltungsgemeinschaft Mellingen, Leiter Finanzen, 1. Obergeschoss, Zimmer-Nr. 206, Karl-Alexander-Str. 134a in 99441 Mellingen, während der Allgemeinen Öffnungszeiten (Montag 09:00 bis 12:00 Uhr, Dienstag 09:00 bis 12:00 Uhr und 13:00 bis 18:00 Uhr, Donnerstag 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr und 13:00 Uhr bis 15:30 Uhr sowie Freitag 09:00 Uhr bis 11:30 Uhr) öffentlich aus. Darüber hinaus kann in der Gemeinde Vollersroda während der Sprechzeiten die Einsichtnahme erfolgen.

Der Haushaltsplan wird bis zur Entlastung und Beschlussfassung über die Jahresrechnung des Haushaltsjahres 2018 nach § 57 Abs. 3 Satz 3 ThürKO zur Einsichtnahme zur Verfügung gehalten.

#### Hinweis gemäß § 21 Abs. 4 ThürKO:

Ist eine Satzung unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die in der Thüringer Kommunalordnung enthalten oder aufgrund dieses Gesetzes erlassen worden ist, zustande gekommen, so ist die Verletzung unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres nach Bekanntmachung der Satzung gegenüber der Gemeinde Vollersroda unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

# Nichtamtlicher Teil

## Herzlichen Glückwunsch den Jubilaren

<b>Döbritschen</b> 29.12.	Lisa Brückner	zum 90.
<b>Frankendorf</b> 16.12.	Heidi-Lies Kische	zum 70.
<b>Großschwabhausen</b> 04.12.	Volkmar Kühndorf	zum 80.
<b>Hammerstedt</b> 10.12.	Heinz Bender	zum 90.
<b>Kapellendorf</b> 21.12. 27.12.	Udo Becher Reinhard Weikert	zum 70. zum 70.
<b>Kleinschwabhausen</b> 12.12.	Renate Dennstedt	zum 80.
<b>Lehnstedt</b> 07.12.	Klaus-Rüdiger Strick	zum 70.
<b>Magdala</b> 16.12. 31.12.	Volkmar Ellmer Bettina Hartmann	zum 85. zum 70.
<b>Mellingen</b> 24.12. 29.12.	Hannelore Hallmeyer Ursula Hahn	zum 75. zum 70.
<b>Umpferstedt</b> 15.12. 16.12. 27.12.	Rosemarie Werner Regina Köditz Petra Schneegaß	zum 70. zum 75. zum 70.
<b>Vollersroda</b> 09.12. 31.12.	Heidemarie Schreiber Ingeborg Böttger	zum 70. zum 85.
<b>Wiegendorf</b> 11.12.	Ursula Gläser	zum 85.



## Glückwünsche

zum 60. Hochzeitstag am 23.12.

*Elli & Erhard Lemser*

in Lehnstedt



zum 50. Hochzeitstag am 21.12.

*Roswitha und Hermann Sieler*

in Mellingen



zum 50. Hochzeitstag am 28.12.

*Margit und Peter Otto*

in Umpferstedt





**ENTSORGUNGSTERMINE**

Eine Übersicht aller Entsorgungstermine finden Sie in ihrem Abfallkalender 2018 oder im Internet unter [www.weimarerland.de](http://www.weimarerland.de).



**Buchfart**

Öffnungszeiten der Gemeindebücherei im Dezember 2018

am 05.12.2018 von 16:00 bis 17:00 Uhr.

U. Lobenstein



*Wieder mal ist es soweit. Nun kommt des Jahres schönste Zeit!  
Mit Weihnachtsmarkt und Tannenbaum  
und Nadelholz in jedem Raum.  
Ich wünsch' ein Fest euch mit viel Zeit,  
mit Frohsinn und Zufriedenheit.*



*Eine besinnliche Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest  
und für das neue Jahr Gesundheit, Glück & Erfolg  
wünscht allen ganz herzlich!*

U. Lobenstein



**DIE FAHRBIBLIOTHEK KOMMT NACH:**



Döbritschen	am 08.01.2018	15:05 - 15:40 Uhr
Frankendorf	am 03.12.2018	17:35 - 18:00 Uhr
Großschwabhausen	am 08.01.2018	15:50 - 17:15 Uhr
Großschwabhausen, Schule	am 08.01.2018	13:00 - 14:15 Uhr
Hammerstedt	am 03.12.2018	15:55 - 16:25 Uhr
Hetschburg	am 07.12.2018	14:45 - 15:25 Uhr
Hohlstedt	am 12.12.2018	17:30 - 18:00 Uhr
Kapellendorf	am 03.12.2018	16:35 - 17:30 Uhr
Kiliansroda	am 04.12.2018	16:25 - 17:10 Uhr
Kleinschwabhausen	am 08.01.2018	17:25 - 18:00 Uhr
Kötschau	am 12.12.2018	16:55 - 17:25 Uhr
Lehnstedt	am 03.12.2018	14:30 - 15:45 Uhr
Magdala, Schule	am 03.12.2018	12:30 - 14:00 Uhr
Mechelroda	am 04.12.2018	17:15 - 18:00 Uhr
Mellingen, Schule	am 09.01.2018	12:15 - 14:00 Uhr
Oettern	am 04.12.2018	15:30 - 16:15 Uhr
Vollradisroda	am 08.01.2018	14.30 - 15:00 Uhr
Vollersroda	am 14.12.2018	14:30 - 15:15 Uhr



*Einladung zur Seniorenweihnachtsfeier*

Foto: Silke Hermann

Wir laden alle Buchfarter Seniorinnen und Senioren ganz herzlich zur diesjährigen Weihnachtsfeier der Gemeinde ein.

**Am Dienstag, den 11. Dezember 2018, ist ab 15.00 Uhr im „Mühlenladen“ bei René Menge in Buchfart eine festliche Kaffeetafel für Sie gedeckt.**

Nach einem unterhaltsamen Nachmittag laden wir Sie zum gemeinsamen Abendessen ein. Wir würden uns freuen, Sie zu dieser vorweihnachtlichen Veranstaltung begrüßen zu können.

Mit freundlichen Grüßen  
Frank Gengelbach, Bürgermeister



*Abschiede sind niemals leicht.  
Doch kein Abschied ist so schwer,  
wie der für die Ewigkeit.  
Wir vermissen dich so sehr.  
Du fehlst uns.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner geliebten Frau, unserer lieben Mama, Schwiegermama und Omi

**Frieda Ludwig**

geb. Grimmer

\* 30.4.1937 † 27.10.2018

Dein Ehemann,  
Kinder und Enkel  
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier findet im engsten Familienkreis statt.

# Frankendorf



**SPORTVEREIN**  
**SV 59 FORTUNA FRANKENDORF**

Wir möchten zu unserem *Weihnachtsmarkt*  
am **Samstag, dem 22.12., ab 16:00 Uhr**  
auf unserem Sportplatzgelände herzlich einladen.

Für Groß und Klein gibt es zahlreiche Überraschungen.  
Der Weihnachtsmann kommt.

Es wird ein Laternenumzug stattfinden, für den bitte Lampions  
und Fackeln mitzubringen sind.  
Für Essen und Trinken ist ausreichend gesorgt.

*Ein herzliches Dankeschön denen,  
die uns im vergangenen Jahr geholfen und unterstützt haben.*

*Allen Mitgliedern und Freunden unseres Vereins  
wünschen wir eine schöne Weihnachtszeit  
und einen guten Start in das neue Jahr.*



Der Vorstand  
des SV 59 Fortuna Frankendorf



**3. Advent (16.12.2018)**  
10h Adventsgottesdienst in der Kirche Münchenroda  
14h Adventsgottesdienst in der Kirche Döbritschen  
15.30h Adventskonzert des Männerchores Großschwabhausen  
in der Kirche Großschwabhausen

**4. Advent (23.12.2018)**  
10h musikalischer Adventsgottesdienst mit dem Chor Großschwabhausen  
in der Kirche Großschwabhausen  
16.30h Adventsgottesdienst mit Krippenspiel  
in der Kirche Kleinschwabhausen

**Heiligabend (24.12.2018)**  
15.30h Christvesper mit Krippenspiel in der Kirche Großschwabhausen  
16h Christvesper mit Krippenspiel in der Kirche Döbritschen  
16.30h Christvesper mit Krippenspiel in der Kirche Isserstedt  
17h Christvesper mit Krippenspiel in der Kirche Hohlstedt  
18h musikalische Christvesper in der Kirche Münchenroda  
22h Christnacht in der Kirche Großschwabhausen

**1. Weihnachtsfeiertag (25. 12. 2018)**  
10h Weihnachtsgottesdienst in der Kirche Kleinschwabhausen

**Altjahresabend (31.12.2018)**  
16h Gottesdienst m. Abendmahl in der Kirche Großschwabhausen

VEREIN FÜR ORTSGESCHICHTE  
Großschwabhausen e.V.



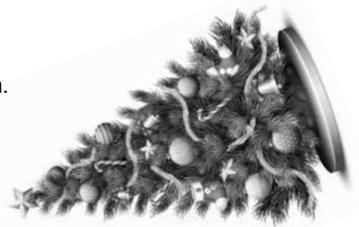
## WEIHNACHTSBAUMVERBRENNEN

am **Samstag, den 12. Januar 2019**

am Sportplatz ab 17 Uhr

**Der Rost Brennt!**

Der Weihnachtsbaum  
Strahlend, wie ein schöner Traum,  
steht vor uns der Weihnachtsbaum.  
Seht nur, wie sich goldenes Licht  
auf den zarten Kugeln bricht.  
"Frohe Weihnacht" klingt es leise  
und ein Stern geht auf die Reise.  
Leuchtet hell vom Himmelszelt -  
hinunter auf die ganze Welt.



(Autor unbekannt)

**Liebe Einwohner von Großschwabhausen,**

bitte heben Sie die abgeschmückten Weihnachtsbäume nach den Feiertagen noch ein bisschen auf. Wir holen sie wieder um 10 Uhr vor Ihrer Haustür ab und möchten mit Ihnen allen zusammen bei Glühwein und Bratwurst an einem schönen Feuer noch einmal die Weihnachtszeit ausklingen lassen.

(Bitte keinen frischen Astschnitt herauslegen oder früher an die Brennstelle bringen.)

*Der Verein für Ortsgeschichte Großschwabhausen e.V.*

*wünscht Ihnen allen*

*eine frohe und besinnliche Weihnachtszeit.*

*Viel Heimlichkeit, Gemütliches Beisammensein,  
Freude, Herzlichkeit, leckeres Essen und Zeit,  
sich auf das Wesentliche im Leben zu besinnen,  
wo wir wirklich glücklich sind.*

Diana Brückner

Vorsitzende Verein für Ortsgeschichte  
Großschwabhausen e.V.



## Großschwabhausen OT Hohlstedt / OT Kötschau

### Erinnerung Seniorenweihnachtsfeier

Am **Mittwoch, den 12.12.18 ab 15.00 Uhr,**  
findet unsere *Seniorenweihnachtsfeier*  
im Dorfgemeinschaftshaus statt.

**Hierzu lade ich auch wieder die Senioren  
aus den benachbarten Gemeinden ein.**

Um eine bessere Planung vornehmen zu können,  
bitte ich um **vorherige Anmeldungen.**

**Dies gilt auch für die Großschwabhäuser und Hohlstedter Senioren.**

**Programmablauf:** 15.00 Uhr Beginn und Aufführung Programm Kita  
15.30 Uhr Kaffee  
16.00 Uhr Auftritt Duo Famos  
17.00 Uhr Auftritt Chor  
18.00 Uhr Abendbrot

gez. F. Guddat,  
Bürgermeister

### DEZEMBER 2018

**1. Advent (02.12.2018)**  
10h Adventsfamiliengottesdienst mit Taufe von Sophie Thiele  
in der Kirche Großschwabhausen

**Samstag (08.12.2018)**  
17h Konzert des Kleinschwabhäuser Chores in der Kirche Zimmritz

**2. Advent (09.12.2018)**  
9h Adventsgottesdienst in der Kirche Isserstedt  
10.30h Adventsgottesdienst in der Kirche Kötschau  
17h Konzert von Chorissimo in der Kirche Großschwabhausen

**Samstag (15.12.2018)**  
16h Adventskonzert des Kleinschwabhäuser Chores  
in der Kirche Kleinschwabhausen  
ab 15h Glühwein & Posaunenmusik auf dem Plan)



Die Organisatoren um Jan Zubek haben ein wundervolles Programm entworfen, auf das wir uns alle freuen können – nicht nur auf die beiden Hauptwochenenden im Mai und August, sondern auch auf die kleinen (Kultur-)Veranstaltungen jeden Monat für uns Hetschburger.

Auf politischer Ebene sind wir im kommenden Jahr dazu aufgefordert, zweimal den Gang zur Wahlurne vorzunehmen. Zum einen wird der Gemeinderat neu gewählt und zum anderen besteht die Möglichkeit, eine neue Landesregierung zu wählen. Bei letzterer bleibt uns nur zu hoffen, dass dann das Thema der Gemeindegebietsreform mit nicht mehr so heißen Nadeln gestrickt und mit Hochzeitsprämien gelockt wird wie aktuell und die neue Regierung mehr auf die kleineren Einheiten und deren Anregungen eingeht und das Konstrukt der Verwaltungsgemeinschaft und somit unsere Eigenständigkeit weiter Bestand hat.

Zum Schluss möchte ich allen Einwohnern und Einwohnerinnen von Herzen eine friedvolle Advents- und Weihnachtszeit wünschen. Ich hoffe, dass Jeder etwas zur Ruhe kommen kann und genügend Zeit zwischen dem Fest hat, um sich bei den angenehmen Dingen des Lebens zu erholen, durchzuschauen und das abgelaufene Jahr zu reflektieren.

*Für das neue Jahr wünsche ich Euch allen an erster Stelle viel Gesundheit sowie die Gelassenheit und Wertschätzung im täglichen Miteinander.*

*Euer Bürgermeister, Alexander Loß*

*Die Zukunft soll man nicht voraussagen, sondern möglich machen.*

*Antoine de Saint-Exupéry*

**NICHT VERGESSEN:**

Am Mittwoch, 5. Dezember 2018, ist **RENTNERWEIHNACHTSFEIER** in der Gaststätte „Zum Lindenbaum“.

Wir wünschen Euch viel Spaß und ein paar gemütliche, besinnliche sowie unterhaltsame Stunden in der manchmal stressigen Vorweihnachtszeit.

*Hetschburger Weihnachtsmärchen 2018*

Die Generalprobe steht kurz bevor, die letzten Nadelstiche werden gemacht und die noch fehlenden Kulissen organisiert sowie gezimmert. Und dann heißt es am 8., 9. sowie 15. und 16. Dezember 2018 um 14.30 Uhr Vorhang auf für „Die Prinzessin mit dem goldenen Stern“.

25 große und kleine Schauspieler(innen) bereiten sich in diesem Jahr vor und sind schon ganz aufgeregt und freuen sich auf die Premiere des Theaterstückes auf der Bühne im Saal der Gaststätte „Zum Lindenbaum“. All denen möchte ich an dieser Stelle für ihr Engagement, ihre Zeit und ihr Herz fürs Märchen spielen danken. Vielleicht kennen Sie ja den ein oder anderen im wahren Leben!?

**MACHT WEITER SO und VIELEN DANK an:**

Anett Hemkes (Prinzessin), Stephanie Fliedner (Ammen), Andrea Seyfarth (König), Alexandra Krause (Prinz Störenfried), Lennart Böttner (Ritter), Adam Zubek (Ritter und Maus), Christina Fliedner (Vogelscheuche), Lotta Cigan (Maus), Hannah Loß (Mäuselehrerin), Marit Schorcht (Maus), Nora Schorcht (Maus), Benjamin Kirmse (Maus), Rosi Büschel (Waldarbeiter), Bettina Scharf (Waldarbeiter), Liese Enders (Mondgeist), Paula Zubek (Mondgeist), Laura Günther (Mondgeist), Marissa Siebensohn (Mondgeist), Maja Fliedner (Mond), Silke Böttner (Koch), Sabine Krause (Küchenjunge), Heidrun König (Prinz), Niklas Fliedner (Hofmarschall), Annelie Meister (Ballprinzessin) und Marlene Radecker (Ballprinzessin)

Aber erst die Bühnenbilder und Kostüme und die vielen fleißigen Hände im Hintergrund machen die Hetschburger Weihnachtsmärchen so einzigartig. Deshalb geht ein weiteres dickes DANKESCHÖN an: Margitta Fliedner (Souffleuse), Elke Cronenberg (Kostüme), Mandy Schorcht (Kostüme), Jutta Almeroth (Kostüme), Gunter Büschel (Aufbau, Kulissenbau), Klaus Trost (Aufbau, Vorhang, Fotograf) und Gerhard Koch (Aufbau, Vorhang, Weihnachtsbaum) sowie den helfenden Händen von Inge Trost und Carola Köhler.

Ich bin stolz, dass wir gemeinsam so etwas Wunderbares entstehen lassen und es macht wahnsinnig viel Spaß mit Euch diese geheimnisvolle Zeit zu verbringen und zu gestalten.

*Eure Isabell Cigan (Stückeschreiberin)*

**Hier noch einmal alle Termine im Überblick:**

- Samstag, 8.12.2018
- Sonntag, 9.12.2018
- Samstag, 15.12.2018
- Sonntag, 16.12.2018

→ Liebe Eltern und Großeltern, bitte denkt daran, dass hier im Anschluss an das Märchen der Hetschburger Weihnachtsmann für die Hetschburger Kinder zu Besuch kommt!

Der Vorhang öffnet sich jeweils um 14.30Uhr und es werden wie jedes Jahr keine Platzreservierungen vorgenommen. Deshalb kommt rechtzeitig und verkürzt Euch die Wartezeit mit einem Glühwein oder einer Waffel.

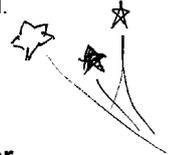


**SILVESTERPARTY IM LINDENBAUM**

In diesem Jahr wird wieder Silvester im Lindenbaum gefeiert. Es erwartet Sie ein großartiges Buffet mit vielen Leckereien, ein Glas Sekt zum Anstoßen, musikalische Unterhaltung durch unseren DJ KARSTEN und ein sensationelles Höhenfeuerwerk. Sie bringen einfach Stimmung und gute Laune mit, damit es ein unvergesslicher Abend wird.

Das Team der Gaststätte „Zum Lindenbaum“ freut sich darauf mit Ihnen in das neue Jahr zu starten.

**Kartenreservierung unter 036458 - 48476**



**Informationen zur 900 Jahrfeier**

Das Planungsgremium unter der Leitung von Jan Zubek trifft sich jeden ersten Montag des Monats im Kulturraum. Es wird 2019 zwei Festwochenenden geben. Also markieren Sie sich im neuen Jahresplaner das Wochenende **vom 18. Mai 2019 und dann das Wochenende vom 10. August 2019.**

In der Januarausgabe des Amtsblattes bekommen Sie eine Übersicht, was man 2019 in Hetschburg sehen, erleben und genießen kann.

**Kapellendorf**

**Service vor Ort in der Gemeinde Kapellendorf**

**Beratung - Kontenklärung - Rentenansprüche**

Ihr ehrenamtlicher Versichertenberater unterstützt Sie und hilft Ihnen gebührenfrei.

**Die nächste Sprechstunde findet in der Zeit**

**von 16:30 bis 18:00 Uhr am Donnerstag, 17. Januar 2019 in der Gemeinde Kapellendorf statt.**

Zusätzliche Sprechstunden in folgenden Nachbarorten: Mellingen, Magdala

**Um Terminvereinbarung wird dringend gebeten:**

**Telefon: 03644 8779952 (Mo. - Do. 19:30 - 20:15 Uhr) oder e-Mail: drv-vg-mellingen@online.de**

**Räum- und Streupflicht**

Die Temperaturen fallen und die Tage sind kürzer geworden. Die Gemeinde möchte aus diesem Grund auf die Räum- und Streupflicht für alle Grundstücksbesitzer und Anwohner aufmerksam machen.

Selbstverständlich gilt diese auch für gemeindeeigene Straßen und Wege – die Gemeinde wird stets bemüht sein, diese frei zu halten.

*J. Elstermann, Bürgermeister*

**Werte Anwohner des Bäckerberges,**

am **01.12.2018** findet unser Weihnachtsmarkt statt.

Aus diesem Grund ist eine **VOLLSPERRUNG** der Straße **ab dem Schenkplan bis zur Einfahrt der Familie Zausch** in der Zeit von **14:00 bis 20:00 Uhr** erforderlich.

**Vielen Dank für Euer Verständnis.**

*J. Elstermann, Bürgermeister*

## Einladung zur Weihnachtsfeier

Wir laden alle älteren Mitbürger der Gemeinde ganz herzlich

zur **Weihnachtsfeier**

**am Mittwoch, den 12.12.2018, ab 14:00 Uhr**

**in den Partyraum Voigt**

mit Kaffee, Kuchen & Abendessen ein.

Natürlich ist für Getränke gesorgt.

Die Kinder unseres Kindergartens werden uns mit einem kleinen Programm erfreuen.

Die Gemeinde freut sich auf Ihr zahlreiches Erscheinen in gemütlicher Runde.



Ihr Bürgermeister J. Elstermann

## Erfolgreiches Jahr 2018 für die Wasserburg Kapellendorf

Die Veranstaltungssaison in der Wasserburg Kapellendorf ist im Oktober erfolgreich beendet worden. 2018 war ein gutes Jahr für die Entwicklung der Burg und für die Besucherresonanz.

Der Töpfermarkt, das historische Biwak, das Burghoftheater und das Kinder-Märchen-Theater wurden überdurchschnittlich gut angenommen. Besonders erfreulich ist, dass auch die Themenführungen über die Dachböden der Burg und durch die Keller sehr gut besucht waren. Die Sonderausstellung „Teufisches Werkzeug“ konnte im Mai bereits eröffnet werden. Zur Ausstellung erschien im Verlag Kirchsclager ein Begleitbuch.

2018 haben über 21.000 Gäste die Burg besucht, was vor allem an dem durchgängig schönen Wetter im Sommer lag. Zugleich wurde mehr Werbung (Plakatierung/Anzeigen) in Thüringen geschaltet.

Neben kleinen Maßnahmen zum Bauunterhalt gab es 2018 keine große Sanierungsmaßnahme in der Burg. Zunächst mussten die vertraglichen und inhaltlichen Vorbereitungen für das neue Burgmuseum erfolgen. Zusammen mit einer Museumsplanerin wurde das Konzept für das Museum im ehem. Justiz- und Rentamt erarbeitet. 2019 soll planmäßig der Innenausbau beginnen.

Das Team der Wasserburg möchte sich bei allen Gästen für das Interesse bedanken. Zudem danken wir allen Helfern und Freunden der Burg sehr herzlich für die Unterstützung!

*Wir wünschen allen eine erholsame Weihnachtszeit  
und alles Gute für das nächste Jahr!*



Foto: Der Historiker und Verleger Michael Kirchsclager erläutert die Kapellendorfer Blidensteine zur Eröffnung der Sonderausstellung

**Elf Monate des Jahres 2018 sind vorbei,  
begleitet von viel Arbeit,  
hektischen Smartphones & Co,  
Weihnachtsgebäck im August sowieso.**

*Darum wünsche ich uns allen für den letzten Monat  
des Jahres etwas mehr Ruhe, Gelassenheit & Besinnlichkeit  
– auch gerne bei einem Glas heißen Glühwein.*

*Die Gemeinde Kapellendorf wünscht allen Bürgern  
und den Mitarbeiter(innen) der Verwaltungsgemeinschaft  
Mellingen ein Frohes Fest und einen guten Jahreswechsel.*

J. Elstermann, Bürgermeister

## Kapellendorfer Weihnachtsmarkt

am 1. Dezember 2018

**Wir möchten Sie wie in jedem Jahr herzlich  
am Vorabend des ersten Advents auf den Schenkplan  
in Kapellendorf einladen und freuen uns,  
Sie an den geschmückten Ständen  
mit liebevoll hergestellten Überraschungen begrüßen zu können!**

### Programm:

- Ab 15 Uhr Kaffee und Kuchen am Backofen, Eröffnung der Marktstände
- 15.30 Uhr Kleines Programm der „Burggeister“
- 16.00 Uhr Kinderchor Kapellendorf
- 16.30 Uhr „Die Weihnachtsgans Auguste“ mit Henning Hacke
- 17.15 Uhr Musikalische Andacht in der Kirche
- 18.00 Uhr Feierliches Einläuten der Adventszeit

Der Weihnachtsmann holt die Kinder danach an der Kirche ab!

Die Spenden werden für die Erneuerung einer unserer Kirchenglocken gesammelt und 100 Euro gehen 2018 an den Wünschewagen Thüringen - letzte Wünsche wagen! (wuenschewagen.de)

Der Förderverein für „Wasserburg und Kapellendorf“ e.V.,  
die Gemeinde, die Feuerwehr, der Förderverein für Kinderkultur  
Kapellendorf, die Kirchengemeinde, die Bastelfrauen und viele Helfer



## Kindergarten

### „Burggeister“ Kapellendorf



Das Jahr neigt sich dem Ende, daher möchten wir uns bei allen Eltern bedanken, die uns stets ihre Hilfe angeboten haben und ohne die vieles nicht möglich gewesen wäre.

Besonderer Dank gilt dem Förderverein für Kinderkultur in Kapellendorf für die zahlreichen erfüllten Wünsche und für die große Unterstützung in all unseren Vorhaben.

Wir bedanken uns herzlichst bei Herrn Christian Völker von der Agrar GmbH Kapellendorf für die unvergessliche Fahrt auf dem Traktor- Anhänger, die spannende Führung durch die Stallanlage und besonders natürlich für den wunderschönen Tretraktor, den wir bekommen haben.

Unserem Bürgermeister Herrn Jürgen Elstermann sowie dem Gemeinderat sei Dank, dass sie sich so sehr für den Umbau und die Neugestaltung des Außenbereichs unseres Kindergartens einsetzen und stets ein offenes Ohr haben.

Wir wünschen allen Eltern, Kindern und Einwohnern Kapellendorfs ein wunderschönes und besinnliches Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.



Das Team der Kita „Burggeister“,  
Kapellendorf



# Kleinschwabhausen

## WEIHNACHTEN 2018 IN KLEINSCHWABHAUSEN

### Glühweintrinken

Auch in diesem Jahr wird in der Adventszeit zu einem gemütlichen und besinnlichen Treffen eingeladen werden.

Am **Samstag, den 15.12.2018**, findet auf dem Dorfplan ab **15:00 Uhr** das **Glühweintrinken** statt. Der Jugendverein schenkt köstlichen Glühwein aus und bietet Plätzchen und Lebkuchen an. Es ist auch geplant, dass wieder eine musikalische Untermalung mit weihnachtlichen Weisen erfolgt.

### Weihnachtskonzert des Chores

Ebenfalls am **Samstag, den 15.12.2018**, lädt der Gemischte Chor Kleinschwabhausen um **16:00 Uhr** zu einem **Konzert** in die Kirche ein. Hier werden weihnachtliche Lieder und Melodien dargeboten.

### Adventsgottesdienst mit Krippenspiel

Am 4. Advent, **Sonntag, den 23.12.2018**, findet in der Kirche Kleinschwabhausen um **16:30 Uhr** ein **Adventsgottesdienst mit Krippenspiel** statt. Das Krippenspiel wird in diesem Jahr sowohl von Kindern wie auch von Erwachsenen dargeboten.

*Zu diesen Veranstaltungen sind alle Einwohner Kleinschwabhausens und Gäste herzlich eingeladen.*

### Rentnerweihnachtsfeier 2018

Die schöne Tradition der Rentnerweihnachtsfeier soll auch in diesem Jahr weitergeführt werden. Alle Rentnerinnen und Rentner aus Kleinschwabhausen werden herzlich zur Weihnachtsfeier

 **am Mittwoch, den 12. Dezember 2018,**  
**um 14:00 Uhr im Gemeinderaum eingeladen.** 

Nach einem gemeinsamen Kaffeetrinken und Stollenessen, bei dem sicher auch wieder ein paar lustige Weihnachtsgeschichten dargeboten werden, werden die Kinder unseres Kindergartens die Anwesenden mit ein paar Weihnachtsliedern und -Gedichten erfreuen. Weihnachtliche Melodien zum Zuhören und Mitsingen sollen auch wieder dargeboten werden, allerdings diesmal nicht von der Akkordeongruppe des Chores, sondern von anderen Musikanten. Den Abschluss bildet ein gemeinsames Abendbrotessen.

*Es laden ein: Der Dorfclub und die Gemeinde Kleinschwabhausen*

### Hurra, der Herbst ist da!

Am Donnerstag, den 18. Oktober 2018, fand das von Eltern und Erzieherinnen gemeinsam geplante, alljährliche Herbstfest des Kindergartens „Lindenknirpse“ in Kleinschwabhausen statt. Am Nachmittag tanzten farbenfrohe Drachen in der Luft umeinander. Aufgrund des schönen, aber recht windstillen Herbstwetters waren die Bemühungen Einzelner von wenig Erfolg gekrönt, dennoch hatten vor allem die Kinder viel Freude.

Wieder im Kindergarten angekommen, genossen alle eine Stärkung für Leib und Seele. Von den Eltern vorbereitete Leckereien wie Zupfbrot, Kartoffelkuchen und Würstchen kamen gut an und gaben genügend Energie für die nachfolgende Schatzsuche.

Ausgestattet mit jeder Menge Taschenlampen, mussten die Kinder den Kreidepfeilen folgen und auf dem Weg zum Schatz verschiedene Aufgaben bewältigen. Auf dem Dorfplan waren kleine Gegenstände versteckt. Ein Stück weiter stand eine Fühlkiste, um den Tastsinn zu schärfen. Am Wegesrand lagen glitzernde Goldmünzen und blinkende Sterne wiesen zu guter Letzt den Weg zur Schatzkiste. Diese war prall gefüllt mit Goldtalern und Pixi-Büchern für jedes Kind. Glücklich aber erschöpft fielen alle Kinder zu Hause in ihre Betten und träumten schon vom Herbstfest im nächsten Jahr.

Wir bedanken uns bei den Erzieherinnen und allen Mitwirkenden für die tatkräftige Unterstützung.

*Der Elternbeirat*



*Ein besonderes Strahlen erhellt wieder die Welt -  
die weihnachtliche Zeit Einzug hält.  
Möge sie Frieden schenken,  
Wärme in die Herzen lenken!*

*In diesem Sinne wünschen wir  
den Einwohnerinnen und Einwohner  
eine schöne Adventszeit  
und ein besinnliches und gesegnetes Weihnachtsfest.*

*Ihre Bürgermeisterin Sabine Gottschalg  
und der Gemeinderat*



## Kiliansroda



### *Einladung zur Rentnerweihnachtsfeier*

Recht herzlich eingeladen sind  
alle Kiliansrodaer und Mechelrodaer Senioren  
zum gemeinsamen Kaffee trinken & Abendessen am

**Dienstag, den 11.12.2018, ab 14 Uhr in die  
Gaststätte „Zur Bergschänke“ in Kiliansroda.**

Wir freuen uns, mit Ihnen die Weihnachtszeit einzustimmen.

*S. Hoffmann, Bürgermeister*

### EINLADUNG

**zum Adventsmarkt nach Kiliansroda  
am Samstag, den 15. Dezember 2018, ab 14 Uhr**



Auch in diesem Jahr findet wieder  
unser kleiner Adventsmarkt statt.

Wir laden Sie ein, ein paar besinnliche Stunden  
abseits der Hektik mit uns zu erleben.

Der Vorplatz am Spartenheim verwandelt sich wieder zu einer kleinen Oase  
der vorweihnachtlichen Einstimmung.



**Hier werden Sie Angebote finden, die liebevoll für Sie vorbereitet sind:**

- Selbst hergestellte Kostbarkeiten und Leckereien von Einwohnern unseres Kirchspiels
- Geschenke und kleine Mitbringsel

**Und nicht zu vergessen**

**- die typischen „Kiliansrödschen“ Gaumenfreuden:**

- Den begehrten „Heißen Willi“
- Ein erstklassiger Glühwein
- Original Würtemberger Maultaschen
- Kaffee und selbstgebackener Landfrauenkuchen
- Frische Waffeln



**Also lassen Sie sich einladen  
zum Adventsmarkt in Kiliansroda  
am Samstag, 15. Dezember 2018, von 14 – 17 Uhr!**



Wie jedes Jahr begrüßen wir wieder unsere Gäste  
aus der Partnergemeinde Rielingshausen.

*Ihre Kirchengemeinde  
Buchfart-Kiliansroda*



# Lehnstedt

*Frohe und besinnliche Weihnachten  
und einen guten Start ins neue Jahr.*



Ein sehr bewegtes Jahr neigt sich dem Ende zu und Weihnachten steht vor der Tür.

Die Zeit, um ein wenig inne zu halten, auf das alte Jahr zurück zu blicken und dann auch guten Mutes nach vorne zu schauen.

Auch im kommenden Jahr stehen wieder viele Aufgaben und Projekte an, für die es nun heißt, Kraft zu sammeln und diese voller Elan weiter voran zu bringen.

*In diesem Sinne wünscht der Gemeinderat allen eine besinnliche Weihnachtszeit im Kreise ihrer Familien und einen guten Start ins neue Jahr mit persönlichem Erfolg, Gesundheit und Zufriedenheit!*



Tobias Delle, Bürgermeister

## Magdala / Göttern / Maina / Ottstedt

### Service vor Ort in der Stadt Magdala

#### Beratung - Kontenklärung - Rentenanträge

Ihr ehrenamtlicher Versichertenberater unterstützt Sie und hilft Ihnen gebührenfrei.

**Die nächste Sprechstunde findet in der Zeit von 15:30 bis 18:00 Uhr am Dienstag, 22. Januar 2019 in der Stadt Magdala statt.**

Zusätzliche Sprechstunden in folgenden Nachbarorten: Mellingen, Kapellendorf

#### Um Terminvereinbarung wird dringend gebeten:

Telefon: 03644 8779952 (Mo. - Do. 19:30 - 20:15 Uhr)  
oder e-Mail: drv-vg-mellingen@online.de

### Veranstaltungen im Dezember

01.12.2018	Kirmes in Magdala	Kirmesgruppe Magdala
01.12.2018	Adventswochenende Bärbel's Trödelhof	Frau Witte
01.12.2018	Kirchweihgottesdienst	Kirche Magdala
01.12.2018	7. Turmblasen an der Kirche Göttern	Förderverein der Dorfkirche
08.12.2018	Weihnachtskonzert "Stielbruch"	"Stielbruch"
fällt aus	Adventsnachmittag der Senioren im JC	Jugendclub Magdala
10.12.2018	Jahresabschlussveranstaltung	Landfrauen
12.12.2018	Seniorenweihnachtsfeier	Stadt Magdala
19.12.2018	Weihnachtsshow der Regelschule	Regelschule Magdala
15.12.2018	13. Göttersches Weihnachtsfest	Dorfclub Göttern
24.12.2018	Heilige Christvesper, Gottesdienst	Kirche Magdala
30.12.2018	Apres-Skiparty	Grottengruppe Magdala
31.12.2018	Silvester-Gottesdienst	Kirche Magdala

### Einladung zur öffentlichen Sitzung des Magdalaer Stadtrates in Magdala

Die letzte Sitzung des Magdalaer Stadtrates in diesem Jahr findet **am 05.12.2018 im Magdalaer Rathaus statt.**

Beginn der öffentlichen Sitzung ist 19.00 Uhr.

Themen der Tagesordnung entnehmen Sie bitte den öffentlichen Aushängen.

### Neujahrsempfang 2019 – schon mal vormerken

Der alljährliche Neujahrsempfang der Stadt Magdala und des Bürgermeisters findet im kommenden Jahr

**am Sonntag, den 06.01.2019, Beginn 10.00 Uhr, in der Magdalaer Mehrzweckhalle statt.**

Dazu lade ich alle interessierten Bürgerinnen und Bürger sowie Vertreter von Institutionen, Vereinen und Magdalaer Unternehmen recht herzlich ein. Wie bereits in den Jahren zuvor werden wir natürlich auch 2019 einen Ehrengast als Gastredner begrüßen.

Ich freue mich auf Ihren Besuch und einen regen kommunikativen Austausch.

### Rückblick Volkstrauertag

Auch in diesem Jahr gab es traditionell eine zentrale Gedenkfeier zum Volkstrauertag am Denkmal auf der Magdalaer Grotte. Leider verschwindet diese wichtige Gedenkveranstaltung Jahr für Jahr mehr aus dem Fokus und die Teilnehmerzahlen sind recht überschaubar.

Dabei ist es heute und aktuell wieder wichtiger denn je, an die Schrecken und das Leid von Kriegen zu erinnern. Gerade die letzten Monate haben doch gezeigt, welches verharmlosende Gedankengut in manchen Köpfen kursiert und wie wenig Wissen über die Ursachen und Verursacher dieser Kriege verbreitet ist.

Aber nur derjenige, der weiß wo her er kommt und sich seiner Wurzeln erinnert und besinnt, kann auch wissen wohin er gehen will!

Mein Dank geht an dieser Stelle an Frau. Pfarr. J. Lorenz-Büttner für ihre Worte in Gebet und Segen, an den Magdalaer Johannischor und die Taubacher Posaengruppe, welche uns traditionell bei dieser Veranstaltung begleiten und nun schon seit vielen Jahren die Treue halten.



### Verschiebungen der Entsorgungstermine aufgrund der Feiertage



#### Restmülltonnen

Tour vom Donnerstag, 27.12.2018, erfolgt am **Freitag den, 28.12.2018.**  
Tour vom Freitag, den 28.12.2018, erfolgt am **Samstag, den 29.12.2018.**

#### Gelbe Säcke

Tour vom Montag, den 24.12.2018,  
werden vorgezogen auf **Samstag, den 22.12.2018**

### SENIOREN



### Einladung zur zentralen Seniorenweihnachtsfeier

Sehr geehrte Senioren unserer Stadt sowie unserer Ortsteile.

Wir möchten Sie hiermit zu unserer diesjährigen

### Seniorenweihnachtsfeier

am **Mittwoch den 12.12.2018**  
in die „Alte Turnhalle“ einladen.



#### ACHTUNG:

**Beginn der Veranstaltung 15.00 Uhr!!**



Unsere Helferinnen und Helfer werden wieder durch umfangreiche Dekorationen eine weihnachtliche Stimmung zaubern. Darüber hinaus werden wir sie an diesem Nachmittag rundum betreuen und mit einem weihnachtlichen Programm und zahlreichen Überraschungen verwöhnen. Als musikalischen Höhepunkt haben wir einen Meister des Show-Geschäftes! Also, nicht verpassen!!!

#### Frühzeitige Anmeldung erforderlich!!!

Bitte Teilnahmemeldungen rechtzeitig bei den Helferinnen für kommunale Dienste oder beim Bürgermeister (0170-5139109) **bis spätestens 09.12.2018.**

Bitte bringen Sie ein Kaffeegedeck, ein Glas nach eigenem Getränkewunsch (Wein, Bier, oder Saft), einen Abendbrotteller sowie reichlich gute Laune mit.



**Wir freuen uns auf Ihre recht zahlreiche Teilnahme und einen schönen gemeinsamen Weihnachtsnachmittag!**



**JAHRESRÜCKBLICK 2018**

Einem Jahresrückblick und ein paar aktuelle Gedanken wird es im Januar-Amtsblatt 2019 an dieser Stelle geben.

*Weihnachtsgrüße und Gedanken* 

*Allen Einwohnern der Einheitsgemeinde Magdala wünsche ich ein besinnliches und frohes Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr und alles erdenklich Gute, Glück, Zufriedenheit, Gesundheit und Frieden.*

*Genießen Sie die Stunden im Kreise Ihrer Familien, gedenken sie aber auch all denen, die diese Stunden ganz allein und ohne Familie verbringen.*

*Seien sie dankbar und bedenken sie, daß Weihnachten kein Fest des Kommerzes ist, sondern ein Fest der Stille und des Friedens.*

Den Stadt- und Ortsteilräten, den Ortsteilbürgermeistern sowie allen ehrenamtlich Tätigen danke ich sehr herzlich für die angenehme Zusammenarbeit und wünsche auch Ihnen persönlich alles Gute sowie für unsere Stadt Magdala ein erfolgreiches Jahr 2019.

Ihr Bürgermeister Mario Haßkarl



**ADVENTSZEIT IM JUGENDCLUB MAGDALA**

**JUGENDCLUB MAGDALA – ADVENTSZEIT**

In der Vorweihnachtszeit hat der Jugendclub wie gewohnt für 6-25-jährige Kinder und Jugendliche geöffnet.

Zusätzlich werden an vielen Tagen besondere Angebote stattfinden, die hier aufgelistet werden sollen.



Ich freue mich sehr über jedes bekannte und neue Gesicht im Jugendclub.

Kommt einfach vorbei und macht mit.

- 04.12.2018** Die HipHop-Gruppe trifft sich, wie jeden Dienstag von 16-17 Uhr. Neue Teilnehmer\_innen sind immer willkommen.
- 06.12.2018** Adventsbacken.
- 07.12.2018** Weihnachtsgeschenke basteln. Lass dich überraschen, was gebastelt wird.
- 10.12.2018** Weihnachtsgeschenke basteln. Lass dich überraschen, was gebastelt wird.
- 11.12.2018** Die HipHop-Gruppe trifft sich, wie jeden Dienstag von 16-17 Uhr. Neue Teilnehmerinnen sind immer willkommen.
- 12.12.2018** Adventsbacken.
- 13.12.2018** Dekorieren aller gebackenen Kekse.
- 14.12.2018** Weihnachtsgeschenke basteln. Lass dich überraschen was gebastelt wird. **An diesem Abend wird der Jugendclub bis 23 Uhr** für einen gemeinsamen Weihnachtsabend **geöffnet**. Fragt bei Monja nach, was dort stattfinden wird.



**17.12.2018** Wer mit seinem Gebastelten nicht fertig geworden ist, bekommt an diesem Tag nochmal die Chance, alles fertig-zustellen.

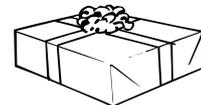
**18.12.2018** Der **Jugendclub** bleibt heute **leider geschlossen**.

**19.12.2018** Stollen backen für die Weihnachtsfeier.

**20.12.2018** Weihnachtsfeier mit Schrottwichteln im Jugendclub: Der Jugendclub lädt alle Kinder und Jugendliche, die den Jugendclub besuchen, sowie ihre Freunde, Familienangehörigen und Eltern, zur **Weihnachtsfeier** ein.



Am **20.12.2018** soll von **15-19 Uhr** die Weihnachtszeit bei Tee, Kaffee, selbstgebackenen Keksen, Kuchen und vielem mehr eingeleitet werden. Dabei kann jeder der ein Schrottwichtelgeschenk mitbringt, am großen gemeinsamen Schrottwichteln teilnehmen. Einzige Regel: Das Geschenk darf nicht aus Müll bestehen, sondern muss heile und nutzbar sein.



Mit anderen Worten: Gebe weiter, was du nicht mehr brauchst, aber jemand anderen glücklich machen könnte.

Damit ich besser einschätzen kann, wie viel vorbereitet werden muss, würde ich mich über eine **Zusage bis zum 19.12.2018 freuen**.

**21.12.2018 – 06.01.2019**

Der Jugendclub macht eine Weihnachtspause und wünscht euch frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr. Ab dem 07.01.2019 hat der Jugendclub wieder geöffnet. Ich freue mich euch dann wieder zu sehen.

**Kontakt: Jugendclub Magdala Johannisstr. 7 99441 Magdala Monja Uta Bauer Telefon: 036454/52392**



**VORABINFORMATIONEN zur geplanten**

**13. Götterschen Dorfweihnacht 2018**

Die 13. Göttersche Dorfweihnacht ist der Höhepunkt und Abschluss der kulturellen Aktivitäten der Götterschen im Jahr 2018

FOLGENDE EVENTS SIND IN DER WEIHNACHTSZEIT GEPLANT:

**• Freitag (Andreastag), den 30.11.2018**

\* Beginn der Aktion „Göttern leuchtet in der Weihnachtszeit“

**• Samstag, den 01.12.2018**

- \* gegen 11:00 Uhr wird der Weihnachtsbaum am Gemeindezentrum gesetzt.
- \* 17:00 Uhr 9.Turmblasen mit den „Jenaer Turmbläsern“ an der Götterschen Kirche als Einstimmung auf die Adventzeit
- \* 18:00 Uhr Andacht in der Götterschen Dorfkirche



Wir wollen Ihnen etwas Besinnlichkeit in der hektischen Weihnachtszeit bieten.

Für kleine Naschereien für den Körper und die Seele wird gesorgt.



**• Samstag, den 15.12.2018**

**„13 . Göttersche Dorfweihnacht“**

- \* Beginn: 14:00 Uhr
- \* Ort: Gemeindezentrum Göttern



**• Programm:**

- \* Puppenspiel, Weihnachtliches und ein Kinderprogramm in der Dorfkirche und einige Überraschungen
- \* Die genauen Programminformationen werden über die Internetseite: <http://www.göttern.de/> den E-Mail-Verteiler bzw. in den Schaukästen mittels Aushängen bekannt gegeben.



Wir möchten Sie schon heute recht herzlich zu unseren Festlichkeiten einladen und würden uns über einen regen Besuch freuen.

H. Reisch  
Ortsteilbürgermeister



**VERANSTALTUNGEN:**



**Weihnachtskonzert mit Stielbruch**

„Besinnliche Vorweihnacht“ gibt es am **Sonnabend, d. 8. Dezember**, wenn Stielbruch zum traditionellen Weihnachtssingen auf den Saal der Gaststätte **„Zum Vollen Mond“ nach Magdala** einlädt.

Auch Sie sind gern eingeladen zum Mitsingen, Mitmachen und Zuhören der alten und neuen Lieder zur Weihnachtszeit, beim Geschichtenerzählen mit Stielbruch und ihren musikalischen Gästen und zu einem schönen Tagesausklang.

**Beginn: 20.00 Uhr**

**APRES SKI 2018**



**Am Samstag, den 30.12.2018,**  
startet auf der Grotte um 15:00 Uhr unsere  
**Après Ski Party mit einem bunten Nachmittag bis 19.00 Uhr**

**Spiel und Spaß für alle!!**  
**Für das leibliche Wohl ist gesorgt.**  
**Wir freuen uns auf Euch**

**Eure „Grottengemeinschaft“**

**Bärbel's kleiner Trödelhof - macht Winterpause!**

**vom 19.12.2018 – 05.03.2019**

**Bärbel Witte, Am Sperlingsberg 13 in Magdala**

**13. Göttersche Zeltkirmes- Wir sagen DANKE!!!**

Seit 13 Jahren feiern wir nun schon die Göttersche Kirmes im beheizten Festzelt. Im Vergleich zu den Jahren zuvor, als wir noch den Saal in Göttern für unseren traditionellen Höhepunkt nutzen konnten, ist dies mit wesentlich mehr Aufwand verbunden.

Jedes Jahr wird das Kirmeszelt durch tatkräftige Unterstützung der „junggeblieben“ Männer des Dorfes aufgestellt.

Getreu dem Motto: Was du heute kannst besorgen, das verschiebe nicht auf morgen“, wird der ganze Tag genutzt um möglichst viele Arbeiten zu erledigen.

Auch die Damen im Ort sind uns immer eine große Hilfe, es wird Kuchen gebacken, Kaffee gekocht und sogar Tischdekoration gebastelt.

Es ist nicht selbstverständlich so viel Hilfe zu bekommen, ohne die wir an manchen Stellen wirklich aufgeschmissen wären.

Unser Dank geht auch an die umliegenden Anwohner für das aufgebrachte Verständnis während der turbulenten Tage. Ein herzliches Dankeschön geht vor allem an unsere zahlreichen Sponsoren, ohne deren finanzielle Unterstützung wäre eine Kirmes in dieser Größenordnung nicht möglich.

Wir hatten auch dieses Jahr wieder ein unvergessliches Kirmeswochenende mit tollen Gästen.

**Herzlichen Danke an alle Helfer und Sponsoren.**  
**Ihre Kirmesgesellschaft Göttern**

*Advent ist ein Leuchten ...*

**EINLADUNG**  
**zum**  
**ADVENTSKONZERT**

**Mittwoch,**  
**19. Dezember 2018**

**Kirche St. Johannis**  
**in Magdala**

**Beginn:**  
**19.00 Uhr**

*Mellinger Gesangsverein Liedertafel,*  
*unter der Leitung von Veronika Pfennig*

**Danksagung**



Für die vielen Beileidsbekundungen beim Heimgang  
unseres Vaters

**Reinhard Voigt**

möchten wir uns recht herzlich bedanken.

Unseren besonderen Dank gilt Frau Pfarrerin Lorenz-Büttner sowie allen,  
die unseren Vater fürsorglich zur Seite standen.

**Deine Kinder**

Magdala, im Oktober 2018

**Mechelroda / Linda**



**Liebe Einwohner von Mechelroda & Linda,**



*zu Weihnachten wünschen wir Ihnen & Euch  
angenehme Stunden in fröhlicher Runde,  
aber auch Ruhe & Zeit zum Entspannen.*



*Ein Frohes Fest sowie ein friedvolles neues Jahr wünschen  
die Mitglieder des Gemeinderates.*

**Mellingen / Köttendorf**



**Service vor Ort**

**in der Verwaltungsgemeinschaft Mellingen**

**Beratung - Kontenklärung - Rentenanträge**

Ihr ehrenamtlicher Versichertenberater unterstützt Sie  
und hilft Ihnen gebührenfrei.

**Die nächste Sprechstunde findet in der Zeit**

**von 15:30 bis 18:00 Uhr**

**am Dienstag, 18. Dezember 2018**

**in der Verwaltungsgemeinschaft Mellingen statt.**

Zusätzliche Sprechstunden in folgenden Nachbarorten:  
Magdala, Kapellendorf

**Um Terminvereinbarung wird dringend gebeten:**

**Telefon: 03644 8779952 (Mo. - Do. 19:30 - 20:15 Uhr)**

**oder e-Mail: drv-vg-mellingen@online.de**

**Ingo Torborg**

**Baustelle Taubacher Straße**

Nachdem alle Vorarbeiten soweit bei gutem Wetter abgeschlossen wurden, hoffen wir für das Bauende und dem damit verbundenen Asphalteinbau natürlich ebenfalls noch einmal auf gutes Wetter und die entsprechenden Temperaturen.

Mit dem Erscheinungstag des Amtsblattes sollte der größte Teil der Arbeiten abgeschlossen sein und der Rest sich noch auf die Nebenanlagen beziehen.

Mit dem Fertigstellungstermin am 21.12.2018 sollte die Straße dann auch dem Verkehr zurückgeführt werden. Drücken Sie für uns alle die Daumen, dass es passt und wir keine Verlängerung bekommen, die momentan nur dem Wetter zuzuschreiben wäre. Die Baufirma Streicher aus Jena hat hier in Mellingen sehr gut und zügig gearbeitet, dafür möchten wir uns bereits heute bedanken.

**Weihnachtsgruß**

Der Gemeinderat der Gemeinde Mellingen wünscht Ihnen zusammen mit dem Bürgermeister ein frohes, friedliches Weihnachtsfest und erholsame Feiertage. Genießen Sie die gemeinsamen Stunden mit Ihrer Familie und blicken ein wenig zurück ins vergangene Jahr mit sicherlich Höhen und Tiefen.

Der vorausschauende Blick für das neue Jahr soll Ihnen Hoffnung, Freude, Gesundheit und Optimismus vermitteln. Denken Sie auch an Menschen, denen es nicht so gut geht und halten Sie für sich inne.

Wir wünschen einen schönen Traum  
und einen prächtigen Weihnachtsbaum.  
Ein Meer voller Licht soll sein  
Und ganz viel Sonnenschein.

Wir wünschen ein tolles Morgenrot  
und jede Menge Glück,  
dass dich auch in schwerer Not  
Nie verlässt der gerade Blick.

Wir wünschen ein segenreiches Feste,  
Besinnlichkeit und nur das Beste.

Wir wünschen Frohsinn, Heiterkeit und gesunde Tage,  
damit sich hält alles die Waage.

Nun seid reich beschenkt mit Wünschen und Worten  
öffnet im Herzen verborgene Pforten,  
genießt das Leben an all seinen Orten  
und erkennt den Reiz in den vielen Worten.

### JAHRESSTATISTIK

nachfolgend die Statistik zu den Einwohnern für 2018.

Im Jahr 2018 erblickten 12 Kinder das Licht der Welt und wohnen seitdem in unserem Ort. Herzlichen Glückwunsch und die besten Wünsche für alle Neugeborenen und an die Eltern.

Unser Andenken und das Mitgefühl für die Hinterbliebenen gelten jenen 7 Mitbürgern, die in diesem Jahr verstorben sind. Wir werden sie in Gedanken bei uns behalten.

Zudem gab es 91 Zuzüge nach Mellingen und 59 Wegzüge. Mit diesen Zahlen steigt die Einwohnerzahl und liegt derzeit bei 1360 in Mellingen und 72 im Ortsteil Köttendorf. Die Gesamteinwohnerzahl mit Stand 16.11.2018 beträgt 1432 Bürgerinnen und Bürger.

Damit sind wir im Vergleich zum Vorjahr weiter im Aufwind.

## 15. Weihnachtsmarkt in Mellingen



Unser traditioneller Weihnachtsmarkt findet wieder  
am **1. Advent, Sonntag den 02. Dezember 2018**  
in der Zeit von **15.00 Uhr bis 18.00 Uhr**  
auf dem Anger statt.



Zur Einstimmung der Adventszeit erklingen ab 13.30 Uhr in der Kirche St. Georg Weihnachtslieder vom Gesangsverein Mellinger Liedertafel und den Volkschor Hopfgarten, anschließend spielen der Posaunen Chor und die Mellinger Musikanten unter dem Weihnachtsbaum auf dem Anger.

Die ortsansässigen Vereine und der Gemeinderat Mellingen wünschen Allen einen besinnlichen und unterhaltsamen Nachmittag. Der Weihnachtsmann ist wie immer mit der Kutsche in Mellingen und hat Überraschungen für unsere Kinder dabei. Seien Sie rechtzeitig mit dabei und erfreuen Sie sich auch in diesem Jahr dieser schönen Tradition.



### Senioren Weihnachtsfeier

Die diesjährige Weihnachtsfeier, zu der alle Seniorinnen und Senioren recht herzlich eingeladen sind, findet

am **Mittwochen, den 05.12.2018**  
ab **14.00 Uhr im Hotel Ilmtal** statt.



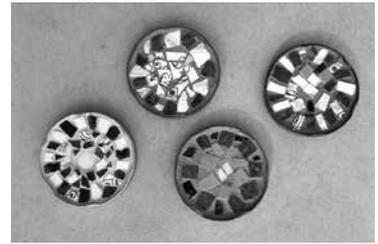
Neben einer weihnachtlich gedeckten Kaffeetafel erwarten Sie wieder ein vorweihnachtliches Programm mit den Kindern des Kindergartens und einer musikalischen Einlage der Mellinger Liedertafel.

Alle Seniorinnen und Senioren sind herzlich zu einem Kaffeegedeck (1 Kännchen Kaffee und 1 Stück Kuchen oder einem belegten Brötchen) eingeladen.

Wir möchten Sie bitten, Ihre Teilnahme im Bürgermeisteramt bis zum **03.12.2018 in der Zeit von 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr anzumelden**, damit wir ausreichende Plätze im Hotel Ilmtal reservieren können.

## JUGENDCLUB MELLINGEN

Das Angebot umfasst immer 1,5 Stunden die auch immer am Mittwoch von 15:30 Uhr bis 17:00 Uhr genutzt werden können. Für die bereitgestellten Materialien ist ein minimaler Eigenkostenbeitrag von 2 Euro pro Veranstaltung mitzubringen.



### TERMINE IM DEZEMBER:

12.12.	aus der Wichtelwerkstatt: zum Verschenken schön
--------	---

### ÖFFNUNGSZEITEN „ALTE SCHULE“

<b>Rentnernachmittage</b>	Dienstag	13:00 Uhr bis 17:00 Uhr
	Mittwoch	13:00 Uhr bis 18:00 Uhr
<b>Galerie</b>	Dienstag	13:00 Uhr bis 17:00 Uhr
	Mittwoch	13:00 Uhr bis 17:00 Uhr
<b>Bücherei</b>	Dienstag	15:00 Uhr bis 17:00 Uhr



### ÖFFNUNGSZEITEN JUGENDCLUB



Dienstag + Donnerstag	14:30 Uhr bis 18:30 Uhr
Ferien abweichend nach Bedarf	
Samstag	nach Vereinbarung
Sonntag und Feiertag	geschlossen

### KRABELGRUPPE IM JUGENDCLUB



mittwochs	09.30 Uhr bis 11.00 Uhr
-----------	-------------------------

**Liebe Närrinnen und Narren, liebe Faschingsfreunde,**  
der 11.11. gab den Startschuss für unsere Ilmsprotte, die nun in die 47. Saison schippert. Und ab sofort mit einer Steuerfrau an Bord: Sophia Eißmann übernimmt das Präsidentenamt von Silvio Kurtze, dem an dieser Stelle noch einmal unser größter Dank gilt! Lieber Silvio, wir freuen uns, dass du uns auch künftig mit Rat und Tat zur Seite stehst und danken dir für dein Engagement, deine Kraft und Geduld mit der närrischen Besatzung!

Die offizielle Schlüsselübergabe durch unseren Bürgermeister Eberhard Hildebrandt fand auf dem Baugrundstück der zukünftigen Mehrweckhalle - und unserer baldigen Faschingslocation - statt. Hier standen wir gewissermaßen schon einmal auf der Bühne, die provisorisch abgesteckt war. Im Anschluss an die Schlüsselübergabe wurde unser neues Prinzenpaar vorgestellt, dass Sie dann zu unseren Veranstaltungen begrüßen wird. Seien Sie gespannt! Herzlicher Dank auch nocheinmal an die Feuerwehr Mellingen, die uns Ihre Räumlichkeiten zum Faschingsauftritt zur Verfügung stellte!

Derzeit laufen unsere Vorbereitungen schon wieder auf Hochtouren. Unter dem Motto "Wir schalten um – das Traumschiff schippert durch die TV-Kanäle" erwarten Sie unterhaltsame Darbietungen aus Film und Fernsehen. Begleitet werden wir erneut von unseren Live-Bands: "D'mützen" zu unseren Festsitzungen und "Biba & die Butzemänner" zum Weiberfasching. Gefeierte wird noch einmal in der "Marienberger Halle", Hinterm Dorfe, auf dem Gelände der Agrargenossenschaft Mellingen.

### FASCHINGSVERANSTALTUNGEN DES MFC 2019 IN DER MARIENBERGER HALLE

Sa 23. Februar 2019	20:11 Uhr	1. Festsitzung mit D'mützen
So 24. Februar 2019	14:11 Uhr	Seniorenfestsitzung
Do 28. Februar 2019	20:11 Uhr	Weiberfasching mit Biba & die Butzemänner
Sa 02. März 2019	20:11 Uhr	2. Festsitzung mit D'mützen
So 03. März 2019	15:11 Uhr	Kinderfasching

**KARTENBESTELLUNGEN**

für die Festsitzungen am 23. Februar und 2. März 2019 sind ab dem 1. Dezember 2018 täglich in der Zeit von 18-20 Uhr unter folgender Telefonnummer möglich: **0162/4391478**.

Den Termin für den Kartenvorverkauf geben wir im nächsten Gemeindejournal bekannt.



Weitere Infos und die aktuellen Termine finden Sie auch hier:  
[www.mfc-mellingen.de](http://www.mfc-mellingen.de)

Am 2. Dezember 2018 sind wir außerdem erneut auf dem Mellinger Weihnachtsmarkt präsent.

Stefanie Kreißl

**Aktuelles vom KTZV T 567 Mellingen und Umgebung e.V.**

Hallo Kleintierzüchter und Freunde der Kleintierzucht!



Unsere traditionelle gemischte Kleintierschau findet in diesem Jahr schon vor dem Weihnachtsfest vom **15.12. – 16.12.2018** statt. Die Ausstellung findet wie gewohnt im Saal der Gemeinde Kiliansroda als nunmehr schon **“8. Schenkborn-Schau des Kleintierzuchtvereins T 567 Mellingen e.V.”** statt.

Neben den Kaninchen gibt es wieder eine bunte Mischung mit Enten, Hühnern und Tauben in zahlreichen Rassen und Farbschlägen als Ergebnis unserer diesjährigen züchterischen Arbeit zu bestaunen.

Wir möchten Ihnen gern ein paar schöne Momente bei einem sicherlich lohnenden Ausflug nach Kiliansroda ermöglichen! Mit unserem kleinen Streichelzoo werden auch die Jüngsten besonders bedacht.

Die Vorbereitungen für diese Schau laufen auf Hochtouren - auch dank der Unterstützung durch die beiden Gemeinden Mellingen und Kiliansroda mit Ihren Bürgermeistern sowie bereits jetzt dankend zu erwähnender Sponsoren.

Wir freuen uns auf unsere **“8. Schenkborn-Schau des Kleintierzuchtvereins T 567 Mellingen e.V.”** und würden unsere Bemühungen und den Züchterfleiß mit zahlreichen Besuchern als belohnt ansehen!

**Alle Züchter, Liebhaber und Freunde der Kleintierzucht sind dazu herzlich eingeladen und sollten sich diese Termine vormerken:**

Öffnungszeiten der Ausstellung:

Samstag,	15.12.2018	09.00 - 17.00 Uhr
Sonntag,	16.12.2018	09.00 - 14.00 Uhr



*Die Mitglieder des Kleintierzuchtvereins T 567 Mellingen und Umgebung e.V. wünschen den Lesern und allen Freunden der Kleintierzucht eine schöne Adventszeit!*



*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

**SPORTVEREIN**



**FUSSBALL**

Unsere Mannschaften sind im Dezember nicht mehr im Einsatz und können daher die lange Winterpause bis in den März hinein genießen. Nun stehen für unsere Mannschaften Hallenturniere und Training an. Wir bedanken uns bei allen Spielern, Trainern, Eltern und Fans für die Unterstützung im Jahr 2018 und freuen uns auch 2019 wieder auf Fußball und sportliche Erfolge.

Im Einzelnen können wir für die Hinrunde sehr viel Positives berichten. Unsere Männermannschaft hat sich im Sommer auf vielen Positionen hervorragend verstärkt und spielt wieder einen sehr ansehnlichen schönen attraktiven Fußball. Das bemerkten auch viele frühere Zuschauer und es kamen deutlich mehr Sportbegeisterte zu den Heimspielen unserer Mannschaft.

Das Ergebnis zur Halbserie kann sich sehen lassen und drückt sich in Zahlen wie folgt aus:

1. Kreisklasse Nord derzeit Platz 2 mit 8 Siegen und 2 Niederlagen. Ein Spiel, welches in Kromsdorf wegen des Verzichts der dortigen 2. Mannschaft gegen uns nicht stattgefunden hat, wird am grünen Tisch weitere 3 Punkte bringen. Mit 30 erzielten Toren bei 13 Gegentreffern ist bei gefühlten 10 Chancen in jedem Spiel noch mehr drin. Wir freuen uns aber, dass die vielen jungen Spieler hervorragend im Team angekommen sind und es allen viel Spaß bereitet auf dem Platz gemeinsam zu spielen.

Im Nachwuchs sind derzeit alle Mannschaften ebenfalls in der Winterpause und es gibt auch hier viel Gutes zu berichten. Die Spielgemeinschaft mit Umpferstedt lässt uns in 4 Altersklassen mit insgesamt 5 Nachwuchsmannschaften antreten.

Die dabei ältesten Nachwuchsspieler sind im Bereich C Junioren zu finden. Die Mannschaft vom von Trainer Steffen Putsche ist derzeit ungeschlagen auf dem 1. Platz in der Kreisliga Staffel 1 und hat nach 7 Spielen 21 Punkte bei einem Torverhältnis von 67:3 Toren, die Tabellenspitze inne. Das Spitzenspiel fand nach Redaktionsschluss am 24.11. gegen Marlshausen statt.

Die Mannschaft der D Junioren ist ebenfalls sehr gut unterwegs und führt ebenfalls die Tabelle der Kreisliga Staffel 1 an. Mit 68:8 Toren aus 8 Spielen, die alle gewonnen wurden, ist die Mannschaft sehr erfolgreich. Auch hier für die Rückrunde alles Gute und viel Erfolg.

Im Bereich der E Junioren haben wir 2 Mannschaften im Spielbetrieb. Die erste Mannschaft spielt ihre Heimspiele in Umpferstedt und ist derzeit nach 8 Spielen ebenfalls auf dem ersten Platz. Die Mannschaft schoss 43 Tore und kassierte lediglich 7 Gegentore. Eine Niederlage musste die Mannschaft gegen Apolda hinnehmen.

Die 2. Mannschaft mit dem jüngeren Jahrgang spielt in Mellingen und hat bisher aus 7 Partien 1 Unentschieden auf der Habenseite. Die Erfahrung in der Spielklasse ist für das folgende Jahr ganz wichtig. Die Spielergebnisse sind meistens sehr knapp und die Mannschaft hält auch gegen die meisten Gegner sehr gut mit. Im kommenden Jahr, wenn die jetzige Mannschaft wieder zum Großteil den älteren Jahrgang innehat, kann man zeigen, was in dieser Saison alles gelernt wurde.

Unsere F Juniorenmannschaft spielt ebenfalls in Mellingen und erzielte in 7 Spielen 8 Tore bei 17 Gegentoren. Nach 3 Siegen, 1 Unentschieden und 3 Niederlagen hat man 10 Punkte und steht im Mittelfeld. Auch hier steht der Spaß und das Erlernen des Fußball Spielens im Vordergrund.

Allen Mannschaften weiterhin gute Erfolge, viel Spaß bei Sport und Spiel. Allen Übungsleitern gilt unser besonderer Dank, ebenfalls allen Eltern und Fans, die unsere Spiele verfolgen und helfen die Sportgemeinschaft zusammen zu halten. Im Mittelpunkt steht das Team und dazu gehören alle Spieler, Betreuer, Eltern und Fans. Bleibt gesund und kommt gut ins neue Jahr, indem wieder viele neue Erlebnisse warten.



**KEGELN**

**Ansetzungen Dezember**

Sonntag 02.12.2018	Anwurf 09:00 Uhr	Mellingen gegen Kromsdorf 2.
Samstag, 15.12.2018	Anwurf 13:00 Uhr	Magdala 2. gegen Mellingen

**Auch hier wünschen wir gute Erfolge und immer Gut Holz!**



**TISCHTENNIS**

**Wer sich noch eine sportliche Betätigung für das neue Jahr vornehmen möchte.  
Kann sich gerne bei der Abteilung Tischtennis melden.  
Herrn Börmel  
Telefon: 0171 / 831 4884**

Wir wollen auch in der kommenden Saison aktiv im Spielbetrieb mitmachen und benötigen dafür dringend Spielerinnen und Spieler.  
Das Training und auch die Wettkämpfe finden in Umpferstedt statt.  
Weitere Infos im Internet unter: [www.ssvbgmellingen.de](http://www.ssvbgmellingen.de)

*Eberhard Hildebrandt*

**Schulnachrichten**

**NACHRICHTEN  
AUS DEM LYONEL-FEINGER-GYMNASIUM**

**Klassenfahrt der 7. Klassen nach Berchtesgaden**

Wir, die 7. Klassen, fuhren vom 24. bis 28.09.2018 auf Klassenfahrt nach Berchtesgaden/Bischofswiesen. Am ersten Tag fuhren wir um 9.30 Uhr mit dem Bus los und kamen gegen 17 Uhr in Berchtesgaden an. Die Fahrt war sehr lang, langweilig, manchmal lustig. Am Abend machten wir unsere Zimmer und gingen zum Abendessen.

Am zweiten Tag, Dienstag, machten wir Outdoor-Spiele in zwei Gruppen. Die eine Hälfte der Klasse hatte Freizeit und die andere machte Outdoor-Spiele. Danach besichtigten wir das Salzbergwerk, gleich dort im Ort.

Am dritten Tag, Mittwoch, wanderten wir in das „Haus der Berge“. Es war sehr interessant und spielerisch dargestellt. Von dort aus gingen wir direkt in die Therme. Das war sehr schön, aber leider hatten wir zwei Verletzte. Am Abend machten wir eine Fackelwanderung, die sehr cool war.



Am vierten Tag, Donnerstag, bestiegen wir den Jenner. Dieser war 1874 Meter hoch. Es war ein schöner und leichter Berg. Als wir am Gipfel ankamen, hatten wir eine tolle Aussicht auf den Königssee. Fast alle schafften es. Viele fanden die Gondeln der Jennerbahn, mit denen wir die halbe Strecke hoch und runterfuhren, toll. Den restlichen Tag hatten wir Freizeit. Wir ruhten uns aus und packten unsere Koffer.

Der letzte Tag, Freitag. Wir fuhren um 10 Uhr los und kamen um 17.45 Uhr an. Als wir in Mellingen eintrafen, begrüßten uns die Eltern mit viel Freude. Alles in allem war es eine sehr erlebnisreiche Klassenfahrt, doch das Highlight war der Jenner.

*Henry Elke und Nico Thümmel, Klasse 7/3*

**Von llllllhhh zu Aaaahhhhh – Tag der Mikroskopie bei Carl Zeiss in Jena**

Wir, die Klassen 7/2 und 7/3, waren am 6.11.2018 in Jena bei Zeiss. Wir sind mit dem Zug nach Jena gefahren und liefen anschließend in Richtung Zeiss. Als wir ankamen, wurden wir freundlich begrüßt und durften anschließend auch gleich mikroskopieren.

Zuerst sollten wir mit Lichtmikroskopen arbeiten. Doch bevor wir loslegen durften, erzählte uns ein Mitarbeiter noch etwas über die Geschichte des Lichtmikroskops. Wir sollten dann eine mikroskopische Zeichnung von

einem Hundefloh (Foto) machen. „Der sieht ja aus wie ein lächelnder laufender Dinosaurier“, war die erste Aussage einer Mitschülerin. "Der sieht aus wie ein süßes kleines Monster", sagte eine andere.



Als wir unsere Zeichnungen vollendet hatten, gingen wir in den nächsten Raum und arbeiteten mit Stereomikroskopen. Auch hier wurde uns zuerst etwas über dieses Mikroskop erzählt. Der Unterschied zwischen einem Licht- und einem Stereomikroskop ist, dass man mit einem Stereomikroskop Objekte in 3D betrachten kann. Wir untersuchten ein Honigbienenbein, einen Wasserfloh und einen Uhrzeitkrebs. Als Abschiedsgeschenk bekamen wir eine Mini-Lampe und eine Urkunde. Danach fuhren wir wieder zurück zur Schule. Dieses Erlebnis werden wir sicher nicht so schnell vergessen.

*Text: Veronika Ahnert, Luisa Krempler, Maya Mühlhaus, Sandrine Mansfeld, Marie Schwarz; Foto: Lena Zahl, alle Klasse 7/3*

**Herzliche Einladung zu den Weihnachtskonzerten des Lyonel-Feinger-Gymnasiums**

Es ist wieder soweit: die Proben für unsere traditionellen Weihnachtskonzerte sind in vollem Gange. Daher möchten wir an dieser Stelle alle Eltern, Großeltern, Freunde der Schule und Anwohner aus der Region einladen, bei unseren Weihnachtskonzerten den Darbietungen der Künstlerinnen und Künstler zu lauschen.

Die **Weihnachtskonzerte** der Schülerinnen und Schüler des Lyonel-Feinger-Gymnasiums finden in diesem Jahr

**am 7.12. um 19.00 Uhr in der Kirche „St. Georg“ in Mellingen und  
am 14.12. um 18.00 Uhr in der Kirche „St. Nicola“ in Butteltstedt statt.**

**Seien Sie alle herzlich willkommen!**



**Neues aus der  
Kindertagesstätte  
Mellinger „Ilmknirpse“**



In den vergangenen Monaten löste im Kindergarten „Mellinger Ilmknirpse“ ein Höhepunkt den anderen ab. Im August hieß es „Manege frei“ im Kindergarten Mellingen. Die Kinder und Erzieherinnen tauchten in die bunte Zirkuswelt ein. In den Sommerferien wurde ein buntes Zirkusprogramm mit Tierdressur, Clown, Zauberer, Tanzshow und Akrobatik einstudiert. Ein Danke gilt hierbei der Akrobatin Annelotte Gliemann aus Weimar. Sie studierte mit den Kindern unterschiedliche akrobatische Darbietungen ein.

Dabei wurde mit Sicherheit das ein oder andere bisher verborgene Talent an sich selbst und an anderen entdeckt. Natürlich gehören zu einer Zirkusaufführung auch zahlreiche Gäste. Es wurden Einladungen von den Kindern selbst gestaltet und verteilt. Die Resonanz war daraufhin groß. Aufgrund des plötzlichen Regengusses fanden zwei Aufführungen statt. Die Premiere fand im Bewegungsraum des Kindergartens statt. Nach einer Woche folgte die zweite Aufführung im Garten.

Nach der schönen Zirkuszeit entdeckten wir im September und Oktober die Welt der Berufe. Passend zu unserem Projekt besuchten uns Eltern und stellten ihren Beruf vor. An dieser Stelle bedanken wir uns bei Herrn Bolduan und Herrn Birnschein, die uns mit dem Polizeiauto besuchten. Die Kinder durften richtige Polizeikleidung anprobieren und Utensilien der Polizei austesten. Als Höhepunkt durfte jedes Kind in einem richtigen Polizeiauto Platz nehmen und sich somit wie ein richtiger Polizist oder eine Polizistin fühlen. Auch die Sirene wurde natürlich ausprobiert und sorgte für zusätzliche Begeisterung. Das Berufsbild einer Friseurin brachte uns die Friseurmeisterin Ulrike Anders an unseren eigenen Köpfen näher. Sie zeigte uns an unserer Kollegin Daniela Fink wie man Haare eindreht, glättet, färbt, gelt und schneidet. Daraufhin konnten die Kinder an den mitgebrachten Friseurköpfen gleich ihr neu erworbenes Wissen selber austesten.

Vielen Dank dafür an Frau Ulrike Anders. Folgend organisierte Frau Monika Michael einen 1.Hilfe Lehrgang für Kinder mit ihrem Kollegen Alexander. Hierbei lernten die Kinder, woran sie einen Notfall erkennen können und

welche wichtige Rufnummer (112) es gibt. Außerdem wurde die Bedeutung der 5W – Fragen erklärt. Das praktische Ausprobieren stand auch hier im Vordergrund. Wir übten gemeinsam die kindgerechte stabile Seitenlage und versorgten uns gegenseitig mit Pflastern und Binden.

Als weiterer Höhepunkt stand der Besuch in der Bäckerei Harald Firma auf dem Programm. Hierbei wurden die Kinder in drei Gruppen aufgeteilt. Der Bäcker zeigte uns die Gerätschaften in der Backstube und erklärte uns die Funktionen. Die Kinder haben mit großer Begeisterung selber aus Brötchenteig Zöpfe, Schnecken und Brezeln geformt. Die Brötchen konnten mit unterschiedlichen Körnern verziert werden. Auch das Plätzchen backen hat für große Freude gesorgt. Am Ende durften wir unsere selbst gebackenen und gestalteten Backwaren mit in den Kindergarten nehmen und verspeisen. Ein großes Dankeschön hierfür an die Bäckerei Harald Firma und sein Team.

Zudem fiel in unser Projekt die diesjährige Herbstwoche im Kindergarten. Die Eltern versorgten uns mit Obst und Gemüse. Dieses verarbeiteten die Kinder zu leckeren Obstsalat, einer Gemüsepizza, Apfelmus und Obstspießchen. Am Ende dieser Woche wurde von den Erzieherinnen die Geschichte vom „Rübchen“ aufgeführt.

**Hiermit möchten wir uns nochmal recht herzlich bei allen Beteiligten für ihr Engagement bedanken.**

Die Kinder und Erzieherinnen der Kindertagesstätte „Mellingen Ilmknirpse“

## Oettern

### Herzliche Einladung zum Rentneradvent

Sehr herzlich lade ich in der Mitte der Adventszeit unsere Rentner zum **vorweihnachtlichen Nachmittag** in unser Dorfgemeinschaftshaus in Oettern ein.

Am **Dienstag, 11. Dezember 2018, ab 15:00 Uhr,**

wollen wir gemütlich über die besten Plätzchen- und Glühweinrezepte und natürlich über die Geschehnisse des ausklingenden Jahres plaudern.

So freue ich mich auf zahlreiche Gäste und grüße herzlich.

Colleen Michler, Bürgermeisterin

### 2018 – ein Jahr zum Nachdenken geht dem Ende zu

Normal war es nicht – das Wetter des Jahres 2018. Es begann am 18. Januar mit dem Sturmtief Friederike, das in Deutschland zehn Todesopfer forderte und in Oettern – Gott sei Dank – „nur“ Sachschaden durch die umgewehrte Weide am Mühlgraben verursachte. Nach nasskaltem Frühjahr kam im Mai der Sommer – und blieb und blieb und blieb, mit viel Sonne, aber ohne Regen. Das bescherte reichlich und gut Äpfel, Birnen, Quitten und Nüsse, aber für die Landwirtschaft war es viel zu trocken. Daran änderte auch das sturzartige Unwetter am 17. August nichts, das am Hundesgraben eine Schlammlawine auf die Straße spülte, die zu abendlichem Arbeitseinsatz der Oetternschen mit Buchfarter und Hetschburger Hilfe zwang. Und dann stahl der Sommer im September der Ilm das Wasser, wovon sie sich bis heute nicht ganz erholt hat. Der Klimawandel macht ernst – was kommt 2019?

Zum Nachdenken über Veränderungen regten auch Jubiläen an: Vor 400 Jahren begann der Dreißigjährige Krieg, der Deutschland verwüstete und erst nach 30 Jahren eine neue, stabile politische Ordnung brachte. Und vor 100 Jahren ging der Erste Weltkrieg zu Ende, in einer Revolution, die mit der Weimarer Verfassung die erste Demokratie in Deutschland mit dem Wahlrecht für Frauen ins Werk setzte. Wie stabil ist unsere Demokratie? Grund zum Nachdenken gibt es; Oettern hat immerhin Zeichen gesetzt: Mit 67 % war die Beteiligung an der Landratswahl überdurchschnittlich. Und da ist noch die Gebietsreform, der zwar erst einmal die Luft ausging, aber mit der sich der Gemeinderat immer wieder zu befassen hatte. In welche Zukunft wird sie Oettern führen? Darüber müssen wir nachdenken.

Aber Oettern 2018 macht auch Mut: Beim Dorfputz am 24. März, der Reinigungsaktion des Mühlbachs am 4. August und bei der Beseitigung der Schäden von Friederike und des Unwetters im August, ebenso beim Einsatz an der Friedhofshecke und -weide am 3. November, waren zahlreiche Helfer dabei.

Dem Engagement der Dorfbewohnerinnen und -bewohner ist es zu danken, dass es beim Frühlingfest am 5. Mai die Ausstellung von Mathias Buss und nachher 20 Bleche Thüringer Kuchen gab, dass es beim Osterfeuer, dessen Wärme man noch gut brauchen konnte, am 31. März, beim

Maibaumsetzen am 30. April und beim Einheitsfeuer am 2. Oktober wieder heißen konnte: „Für das leibliche Wohl ist gesorgt“. Und beim Jazz-Brunch am Pfingstsonntag hat der Wettergott Oettern nicht nur damit belohnt, dass zahlreiche Gäste die Insel bevölkerten, sondern hat auch das String Blow Trio unter freiem Himmel sein musikalisches Feuerwerk abbrennen lassen. Straßenfeste, Seniorennachmittage und Bastelstunden runden das Bild einer rundherum lebendigen und engagierten Dorfgemeinschaft ab.

Für all dies sagt die Bürgermeisterin den engagierten Oetterschen herzlichen Dank. Es ist Ihr und Euer Engagement, das Oettern zu dem lebenswerten Ilm-Biotop macht und Zuversicht für alles Kommende und Neue gibt.

Der Heimat- und Kulturverein Oettern konnte gegründet werden und nimmt Anfang 2019 seine Arbeit auf. Viele Ideen sind da, das Dorfleben zu bereichern, Oettern sichtbar zu machen und seine Geschichte nicht in Vergessenheit geraten zu lassen. Vielleicht wird man einmal an Oettern denken, wenn man auf Friedrich Schillers Ilm-Gedicht stößt (und die Ilm wieder fließt):

**„Meine Ufer sind arm; doch höret die leisere Welle,  
Führet der Strom sie vorbei, manches unsterbliche Lied.“**

Über einige Bau- und Reparaturarbeiten ist zu berichten: Die Arbeiten an der gemeinsamen Kläranlage für Kiliansroda und Oettern konnten im ersten Abschnitt abgeschlossen werden. (...) Die Brücke zur Ilmsinsel wurde mit einem neuen Geländer versehen. Anfang April musste das Munitionsräum-Kommando anrücken, um eine vor der Rod-Brücke hochgegangene Blendgranate zu entsorgen – ein Relikt aus der Zeit nach dem Zweiten Weltkrieg.

Mit nochmaligem herzlichem Dank für alles Zupacken in 2018 und mutigem Blick auf 2019 wünschen der Gemeinderat und ich Ihnen allen eine friedvolle Adventszeit, ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen ausgeruhten Aufbruch ins neue Jahr 2019.

Colleen Michler, Bürgermeisterin

## Umpferstedt

### Einladung

Am **11.12.2018** ab 14:30 Uhr

sind alle Seniorinnen und Senioren aus Umpferstedt

herzlich zur **Weihnachtsfeier**

in die „Gaststätte am Sportplatz“ eingeladen.

J. Vogel

Bürgermeister & die Gemeinde Umpferstedt



Liebe Bürgerinnen, liebe Bürger,

das Jahr 2018 neigt sich dem Ende zu.

Ein guter Zeitpunkt, um mich für Ihr Vertrauen zu bedanken.

Für die anstehenden Weihnachtstage wünsche ich Ihnen eine besinnliche Zeit im Kreise Ihrer Familien und für das Jahr 2019 alles Gute.

J. Vogel, Bürgermeister





*Umpferstedter Plan*  
*Sonntag, 09.12.2018, ab 16 Uhr*

# Adventsmarkt

*Kirmes- und Heimatverein Umpferstedt '06 e.V.*



[www.sv90-umpferstedt.de](http://www.sv90-umpferstedt.de)

**„Spaß am Sport mit dem SV 90 Umpferstedt“**  
**Hallo Sportfreunde, folgend anstehende Spiele**  
**unserer Mannschaften**

**SG SSV BG Mellingen-Taubach 1. E-Junioren Kreisliga Staffel 1 18/19,**  
**und SV 90 Umpferstedt D-Junioren Kreisliga Staffel 1 18/19**



Bitte beachtet in der spielfreien Zeit die Teilnahmen an Turnieren und Feierlichkeiten Eurer Teams in Absprache mit Euren Übungsleitern

Weitere Informationen auf der Seite des KFA Mittelthüringen unter:  
[www.kfa-mittelthueringen.de/](http://www.kfa-mittelthueringen.de/)



Zu Abschluss eines erfolgreichen Jahr 2018 möchten wir, der SV90 Umpferstedt, uns bei allen Sportlern, Trainern, Mitgliedern Sponsoren, Helfern für euer Engagement und eure Freude am Sport bedanken.

Wir freuen uns auf ein weiteres aktives Zusammensein in 2019, wünschen Euch und Euren Familien eine besinnliche Weihnachtszeit, sowie einen super Start in das neue Jahr.

*Christian Becker, SV90 Umpferstedt*



**SPORT- UND FREIZEITREFF UMPFERSTEDT**

**Liebe Tischtennis- und Sportfreunde,**

*wir wünschen allen eine schöne Adventszeit, ein besinnliches Weihnachtsfest und einen "guten Rutsch" ins nächste Jahr.*

Wer sich von den über 18jährigen noch eine sportliche Betätigung für das neue Jahr vornehmen möchte, kann sich gerne bei der Abteilung Tischtennis melden.

Unsere Kontaktmöglichkeiten findet Ihr auf unsere Homepage:  
[www.sft-umpferstedt.de](http://www.sft-umpferstedt.de)

**Bis nächstes Jahr Anne Hermann und Hagen Börmel**

## Wiegendorf / Schwabsdorf

### Weihnachtsgrüße

**Liebe Einwohner von Wiegendorf und Schwabsdorf,**

ein ereignisreiches Jahr 2018 neigt sich dem Ende zu und Weihnachten steht vor der Tür. Die Zeit um ein wenig inne zu halten, auf das alte Jahr zurück zu schauen und dann frohen Mutes seinen Blick nach vorn zu wenden.

*Auch im Namen des Gemeinderates wünsche ich allen Einwohnern eine schöne Adventszeit, ein friedliches und besinnliches Weihnachtsfest im Rahmen Ihrer Familie und Freunde sowie Gesundheit, Glück und Erfolg im neuen Jahr!*



Allen Gemeinderäten sowie den ehrenamtlich Tätigen danke ich recht herzlich für die angenehme Zusammenarbeit sowie für die geleistete Arbeit in diesem Jahr.

**Frohe Weihnachten wünscht Ihnen/Euch**  
**Sven Hofmann, Bürgermeister**

## Weimarer Land

### INFORMATIONEN DER KREISWERKE

– Landratsamt Weimarer Land

**Leerung der Restmülltonne und Entsorgung der gelben Säcke**

Auf Grund der bevorstehenden Feiertage im Dezember 2018 verschieben sich sowohl die Leerung der Restmülltonnen, sowie die Abholung der gelben Säcke der **geraden Wochen**.

#### 1. Hausmüllentsorgung:

die Touren am Montag, den 24.12.2018 **bleiben bestehen**

die Touren vom Dienstag, den 25.12.2018 erfolgen **bereits am Samstag, den 22.12.2018**

die Touren vom Mittwoch, den 26.12.2018 erfolgen **am Donnerstag, den 27.12.2018**

die Touren vom Donnerstag, den 27.12.2018 erfolgen **am Freitag, den 28.12.2018**

die Touren vom Freitag, den 28.12.2018 erfolgen **am Samstag, den 29.12.2018**



#### 2. Abholung Gelbe Säcke:

die Touren vom Montag, den 24.12.2018 erfolgen **bereits am Samstag, den 22.12.2018**

die Touren vom Dienstag, den 25.12.2018 erfolgen **bereits am Montag, den 24.12.2018**

die Touren vom Mittwoch, den 26.12.2018 erfolgen **am Donnerstag, den 27.12.2018**

die Touren vom Donnerstag, den 27.12.2018 erfolgen **am Freitag, den 28.12.2018**

die Touren vom Freitag, den 28.12.2018 erfolgen **am Samstag, den 29.12.2018**



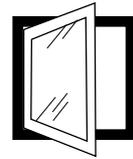
Wir wünschen allen Kunden und Lesern ein frohes Weihnachtsfest  
sowie einen guten Rutsch in ein glückliches und gesundes Jahr!

Damit Ihre

## Familien Geschichten

nicht vergessen werden,  
helfen wir Ihnen dabei, sie festzuhalten.

Kostenlose Beratung, professionelle und diskrete Betreuung  
Familiengeschichten@web.de Tel. 0174 3138227



## Glas-Luge

**Türen + Fenster aus Holz und Kunststoff**

Verglasungen aller Art · Profilglasarbeiten · Wärme-,  
· Schall-, und Sonnenschutzverglasungen · Glasbiegerei  
· Glasschleifarbeiten · Blei-, Messing-, Eloxalverglasung · Spiegel

Weimarische Str. 11, 99441 Mellingen, Tel. (036453) 8 03 55, Fax 8 14 07

## HEIZUNG / SANITÄR

**HEIZUNG**

**A. SPERBER**

**SANITÄR**

Andreas Sperber  
An den Linden 6  
99441 Frankendorf  
Tel.: 036453 81294  
Mobil: 0179 1528183  
andreas.sperber.we@gmail.com

Heizung · Sanitär · Bauklempnerei · Solar

SEIT 1857

*Tischlerei* *Haensgen*

MEISTERBETRIEB

**Individuelle Maßanfertigung von**  
**Möbeln, Türen, Innenausbau, Reparaturen**

Im Oberdorf 12 · Kleinschwabhausen  
Tel. 036454/51300 · Fax 036454/ 50164  
www.tischlerei-haensgen.de



**DACHDECKERMEISTER**

## UWE WÖLKE

**Fachbetrieb für Dachdeckungen**

**Klempnerarbeiten und Flachdachsanieerung**

Fa. 99510 Wiegendorf Nr. 2a priv. 99441 Döbritschen Nr. 36

Tel./Fax (03 64 54) 5 16 62

**G** *Becks* Inh. Thomas Beck  
**Getränkemarkt**



Am Stadtpark 7, 99441 Magdala, Tel. (03 64 54) 5 13 43, Fax 5 07 89

Öffnungszeiten: Montag bis Samstag 8 - 20 Uhr

Lieferservice:

Mo + Mi Ottstedt, Maina, Linda, Mechelroda, Kiliansroda, Mellingen,  
Lehnstedt, Kleinschwabhausen, Döbritschen

Di + Do Niedersynderstedter Tal, Keßlar, Meckfeld, Milda, Lohma  
täglich Magdala, Ottstedt, Göttern

Bestellannahme bis 14 Uhr

Hermes Paket Versand ab 3,90 € • Geschenkartikel

## AVM D. Lißker

Blankenhainer Str. 5c, 99441 Magdala

Tel.: 03 64 54 - 5 09 07 Fax: 03 64 54 - 5 09 08

Unsere Leistungen:

- Erd- u. Tiefbau
- Garten- und Landschaftsgestaltung
- Transporte
- Verkauf von Baumaterial und Schüttgütern
- Trockenlegung (Bautenschutz)
- Kernlochbohrungen und Betonschneiden
- Freie Werkstatt für Kfz, Kommunal- und Forsttechnik  
(u.a. Motorsägen, Rasenmäher und Motorsensen)
- Teile - Zubehör - Service



## Zimmerei Birnschein

- Dachstühle
- Carports
- Fachwerkhäuser
- Altbausanierung
- Vordächer
- Balkongeländer
- Innenausbau
- Fenster, Türen, Tore

Zimmerermeister  
Torsten Birnschein

Dorfstraße 33  
99441 Magdala OT Göttern  
Tel./Fax 036454 / 5 16 04  
Funk 0171 - 8 90 49 51

Wir wünschen allen Kunden und Lesern ein frohes Weihnachtsfest  
sowie einen guten Rutsch in ein glückliches und gesundes Jahr!



# KÜCHEN

Tenne

**Vor dem Tore 8b • 99439 Buttstedt**

**Vor dem Tore 8b**    Telefon: 036451 - 61673    Mail: [tenne@kuechen.de](mailto:tenne@kuechen.de)  
**99439 Buttstedt**    Telefax: 036451 - 61674    Web: [www.kuechentenne.de](http://www.kuechentenne.de)

Lust auf Küche...

oder

Gourmet Grills  
von NAPOLEON





METZGEREI

Uwe Schumann

Breitenstr. 35 • 99441 Magdala • Tel./Fax 03 64 54 / 5 02 96

Wir wünschen unserer wertten Kundschaft  
ein besinnliches Weihnachtsfest und  
einen guten Rutsch ins neue Jahr!

- Thüringer Fleisch- & Wurstwaren
- Bistro
- Mittagstisch im Haus und zum Mitnehmen
- Partyservice für jeden Anlaß

**KALTE SPEISEN:**

- Rustikale Platten    - Festliche Platten
- Käseplatten        - Fischplatten
- versch. Salate • warme + kalte Buffets

**WARMER GERICHTE:**

- verschiedene Fleischsorten mit Beilage

**WIR BERATEN SIE GERN:**  
Di-Fr 8-18 Uhr    Sa 8-11 Uhr





SPIELPLAN DEZEMBER  
KABARETT FETTNÄPPCHEN KAPPELLENDORF

<b>Sa. 01.12.18 20 Uhr</b>	„Advent, Advent – Die Rute brennt!“ Mit: Tanja Arenberg & Jörg Miethe
<b>Mi 05.12.18 20 Uhr</b>	„Advent, Advent – Die Rute brennt!“ Mit: Susanne Reiß & Peter-Benjamin Eichhorn
<b>Do. 06.12.18 20 Uhr</b>	„Advent, Advent – Die Rute brennt!“ Mit: Susanne Reiß & Peter-Benjamin Eichhorn
<b>Fr. 07.12.18 20 Uhr</b>	„Advent, Advent – Die Rute brennt!“ Mit: Susanne Reiß & Peter-Benjamin Eichhorn
<b>Sa. 08.12.18 20 Uhr</b>	„Advent, Advent – Die Rute brennt!“ Mit: Susanne Reiß & Peter-Benjamin Eichhorn
<b>Di. 11.12.18 20 Uhr</b>	„Advent, Advent – Die Rute brennt!“ Mit: Tanja Arenberg & Jörg Miethe
<b>Mi. 12.12.18 20 Uhr</b>	„Advent, Advent – Die Rute brennt!“ Mit: Tanja Arenberg & Jörg Miethe
<b>Do. 13.12.18 20 Uhr</b>	„Advent, Advent – Die Rute brennt!“ Mit: Susanne Reiß & Peter-Benjamin Eichhorn
<b>Fr. 14.12.18 20 Uhr</b>	„Advent, Advent – Die Rute brennt!“ Mit: Susanne Reiß & Peter-Benjamin Eichhorn
<b>Sa. 15.12.18 20 Uhr</b>	„Advent, Advent – Die Rute brennt!“ Mit: Susanne Reiß & Peter-Benjamin Eichhorn
<b>Mi. 19.12.18 20 Uhr</b>	„Advent, Advent – Die Rute brennt!“ Mit: Eva-Maria Fastenau & Michael Seeboth
<b>Do. 20.12.18 20 Uhr</b>	„Advent, Advent – Die Rute brennt!“ Mit: Eva-Maria Fastenau & Michael Seeboth
<b>Fr. 21.12.18 20 Uhr</b>	„Advent, Advent – Die Rute brennt!“ Mit: Eva-Maria Fastenau & Michael Seeboth
<b>Sa. 22.12.18 20 Uhr</b>	„Advent, Advent – Die Rute brennt!“ Mit: Gisa Jürcke & Marco Schiedt
<b>Mi. 26.12.18 20 Uhr</b>	„Advent, Advent – Die Rute brennt!“ Mit: Susanne Reiß & Peter-Benjamin Eichhorn
<b>Sa. 29.12.18 20 Uhr</b>	<b>Kabarettistischer Jahresrückblick</b> Mit: E.-M. Fastenau, P.-B. Eichhorn & M. Seeboth
<b>So. 30.12.18 20 Uhr</b>	<b>Kabarettistischer Jahresrückblick</b> Mit: E.-M. Fastenau, P.-B. Eichhorn & M. Seeboth
<b>Mo. 31.12.18 21 Uhr</b>	<b>Kabarettistischer Jahresrückblick &amp; Silvester Party</b> Mit: E.-M. Fastenau, P.-B. Eichhorn & M. Seeboth

Karten gibt es unter ☎ **036425- 8140**  
oder [kapellendorf@kabarett-fettnaepchen.de](mailto:kapellendorf@kabarett-fettnaepchen.de)





**Die besondere Geschenkidee zu Weihnachten!**  
**Ihr (Enkel-) Kind ist die Hauptperson**



**Persönlich für Ihr Kind gedruckt!**  
 Der Name Ihres (Enkel-) Kindes ist auf jeder Seite im laufenden Text enthalten.

**www.stolzenburg24.de**

Jeden Tag ein anderes Buch im Angebot!

Info & Bestellung:  
 Grafik-Design Stolzenburg  
 Tel. 03 63 73 - 9 20 44  
 Fax 03 63 73 - 9 20 45  
 www.stolzenburg24.de

**32! verschiedene Bücher**



**HorseShop**

- Reitbedarf Western & Klassisch
- Sättel
- Futter
- An & Verkauf

**Neu!** direkt an der B7 in Umpferstedt bei Weimar

99441 Umpferstedt · Jenaer Straße 11  
**0160 449 4463**  
**www.B7-HorseShop.de**

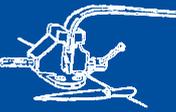
Montag-Freitag 15-18 Uhr · Samstag 10-14 Uhr · Mittwoch geschlossen



**SCHLOSSEREI Egon Fenzel e.K.**

Mellinger Str. 1 · D-99441 Umpferstedt  
 Tel.: 0 36 43 / 50 23 48 · Fax: 0 36 43 / 77 62 21  
 www.schlosserei-fenzel.de · info@schlosserei-fenzel.de

Metallbau  
 Maschinenschlosserei  
 Schweißarbeiten




Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches, glückliches neues Jahr!

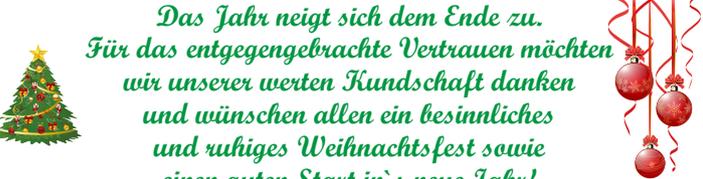
**SE Fa. Siegmund Eckert**  
 Schrottrecycling und Containerdienste  
 Weimarer Str. 18 · 99441 Hohlstedt · © 03 64 25 / 2 23 56



**Peisker** e.K.  
 AUTO CENTER  
 Großschwabhausen  
 Tel. (03 64 54) 5 06 50

**KFZ MEISTERBETRIEB**  
 AUTOSERVICE.COM  
 freie Werkstatt + Lackierungen

Das Jahr neigt sich dem Ende zu. Für das entgegengebrachte Vertrauen möchten wir unserer werten Kundschaft danken und wünschen allen ein besinnliches und ruhiges Weihnachtsfest sowie einen guten Start in's neue Jahr!



Ihr Serviceteam vom Autocenter Peisker

**Barrierefreie Bäder - Duschwandsanierung**  
 alte Wanne raus - ebenerdige Dusche mit Wandverkleidung rein



Der Umbau wird von der KfW und den Krankenkassen gefördert!

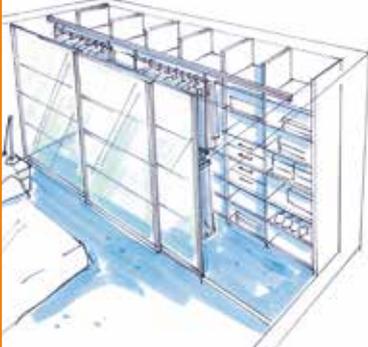
Heizung - Bäder - Solar **KRAUSE**  
 Tel.: 0172 6642344 · E-Mail: krause-ossmannstedt@t-online.de



**IMPro**  
 Elektrofachbetrieb

**Planung, Installation, Wartung, Reparatur von Elektroanlagen und -geräten aller Art.**

IMPro GmbH | Hinter dem Park 1 | 99441 Großschwabhausen  
 Telefon +49 (0)36454 - 41 99 80  
 Mobil +49 (0)162 43 63 333 (Notdienst)  
 www.impro-gmbh.de | info@impro-gmbh.de



**Die persönliche Einrichtung nach Maß.**

- Schlafzimmer
- Wohnzimmer
- Eingangsbereiche
- Heimbüros
- Küche & Badezimmer

**www.mtw-einrichten.de**

Ulf Sundhaus  
 Industriestr. 5  
 99427 Weimar  
 03643 - 420 203



**MTW**  
 Möbel & Trennwandsysteme Weimar





Haben Sie schon an Ihre private oder geschäftliche Weihnachtsfeier gedacht ??  
Wir gestalten Ihre Feier ganz nach Ihren Wünschen.

*Wir wünschen unseren Gästen ein schönes Weihnachtsfest und bedanken uns für die große Resonanz zum „Abgrillen“!*

**hotel ilmtal**  
Das kleine Grand Hotel

NEU im hotel ilmtal

**Wochengerichte nach Themen**

<p><b>Montag</b></p> <p>Alles aus dem Suppentopf - all you can eat</p>	<p><b>Dienstag</b></p> <p>Alles Pasta</p>	<p><b>Mittwoch</b></p> <p>Regionale Spezialitäten</p>
<p><b>Donnerstag</b></p> <p>Mediterrane Küche</p>	<p><b>Freitag</b></p> <p>Fischtag</p>	<p>Alle Gerichte 8,90 € inkl. einem kleinen Getränk</p>

Wir freuen uns auf Sie!

hotel ilmtal Ltd. · 99441 Mellingen  
© 036453/860-0 oder mail@hotel-ilmtal-weimar.de

**EINER. ALLES. SAUBER.®**  
Wohnräume in besten Händen

**Modernisieren kann so einfach sein!**

**Ohne Stress und Staub das Haus umbauen**  
Ein Wohnkonzept für gehobene Ansprüche. Mehr Platz, Licht und Komfort durch eine neue Raumaufteilung für Küche, Esszimmer, Wohnzimmer, Bad und Diele.

- › Anbau, Umbau, Dachausbau, Aufstockung
- › Komplettangebot zum Festpreis für alle handwerklichen Leistungen
- › Perfekte Staubabdichtung zu Wohnbereichen
- › Sorgfältiges Auslegen aller Laufzonen
- › Stressfreier Ablauf, kurze Bauzeit
- › Bauleitung für alle Handwerker
- › Pfiffige gestalterische Ideen
- › Schlüsselfertig organisiert

Sparen Sie Zeit, Geld und Nerven!  
Rufen Sie an: **036462 32404**

**Baugeschäft Jörg Berbig**

Kirchgässchen 4  
99510 Pfiffelbach  
Telefon: 036462 32404  
www.einer-alles-sauber.de

Handwerksmeister Jörg Berbig

**Thüringer Landgesellschaft.**

**Interessenbekundungsverfahren**

Die Thüringer Landgesellschaft mbH schreibt als Eigentümer folgende Fläche zum Verkauf aus:

**Grundstücke in Köttendorf bei Mellingen mit einer Gesamtgröße von ca. 9.800 qm.**

Die Art und Weise der Bebaubarkeit ist bei der zuständigen Gemeinde zu erfragen.

Das Informationsmaterial steht zum Herunterladen auf der Homepage der Thüringer Landgesellschaft mbH unter „Liegenschaftsbörse“ und „Wohnen/Freizeit“ zur Verfügung.  
[www.thlg.de](http://www.thlg.de)

Der Schlusstermin zur Abgabe der Gebote ist der **08. Januar 2019, 14.00 Uhr.**

Thüringer Landgesellschaft mbH  
Weimarische Straße 29 b | 99099 Erfurt | [www.thlg.de](http://www.thlg.de)  
Tel 0361 4413-146 | Fax 0361 4413- 299

**Zimmererarbeiten | Dachsanierung | Dachstühle | Balkone | Carports | Innenausbau | Dacheindeckung |**

**MEISTERBETRIEB**  
**Zimmerei Lösch**

Denis Lösch  
An der Hasel 22  
99441 Großschwabhausen

Tel.: 036454/473983  
Mobil: 0174/3347688  
Email: [denis\\_loesch@web.de](mailto:denis_loesch@web.de)

**delle-bau.de**

**Peter Delle**  
Dorfstraße 17  
99441 Lehnstedt  
Tel.: 03 64 53 - 123 702  
Fax: 03 64 53 - 123 703  
Mobil: 0162 - 275 78 23

Pflaster- und Schachtarbeiten, Beton- und Schararbeiten, Vollwärmeschutz, Trockenbau, Altbausanierung, Rohbauarbeiten, Isolierarbeiten, Betonestrich, Putzen [www.delle-bau.de](http://www.delle-bau.de)





**Weihnachtsgänse aus Wiesenhaltung**

Unsere köstlichen Gänse werden artgerecht und naturbelassen auf einer Streuobstwiese gehalten.

**Preis: 13,00 € pro kg**

Jetzt bestellen!  
 Ernst Hommer • Kupferstrasse 1 • 99510 Wiegendorf  
 Tel. 0151 55 11 71 50 • Mail: ernst.hommer@eurolam.de

**Gärtnerei & Landhandel**  
**Magdala**  
 Inh. Antje Haage

**Herzlichen Dank -**  
 sagen wir allen unseren Kunden für das entgegen gebrachte Vertrauen in unsere Gärtnerei und den Landhandel Magdala.  
**Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr und freuen uns, Sie auch im Jahr 2019 wieder mit unserer Vielfalt überraschen zu dürfen.**

Ich danke meinen treuen Kunden und wünsche allen ein **Frohes Weihnachtsfest!**

**Am 1. Advent • 19.00 Uhr**  
**ADVENTSKONZERT**  
 in der  
**Gärtnerei Delaporte**  
 Großschwabhausen • ☎ 036454-51373

**SANIDOC - Torsten Hörl**  
 Installateur- und Heizungsbaumeister  
 99441 Döbritschen  
 Tel.: 036454/125 848  
 Mobil: 0176 3922 4439  
 E-Mail: info@sanidoc-hoerl.de

**Heizung Sanitär Hörl**

- Sanitär- und Heizungsinstallation (Gas/Öl/Solar/Wärmepumpen/Holz und Pellet)
- Badplanung und Modernisierung
- altersgerechter Badumbau (inkl. Prüfung von Fördermöglichkeiten)



**neo-GARDEN**  
 Wohnwert neu definiert

Wintergärten • Sommergärten • Terrassendächer  
 Lamellendächer • Haustürvordächer • Carports

**Alu-Terrassendach**  
 5 Standardfarben ohne Aufpreis zur Auswahl  
 4,00 x 3,00 m inkl. Montage, Fundamente und dimmbarer LED-Beleuchtung  
 Preis: 3.999,00 EUR

neo-GARDEN • Inhaber: Uwe Meersteiner  
 Am Wolfsbach 6 • 99439 Berstedt  
 Tel.: 036452 189 943 • Fax: 036452 762 074  
 Mobil: 0163 1529510 • E-Mail: kontakt@neo-garden.de

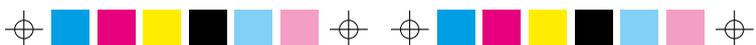
www.neo-garden.de

**Brennholz von Weichold's**

**Mattstedt**  
 ☎  
 03644-6519640

**WAFO-TEC**  
 Wald- und Forstgeräte

Mit Sicherheit besser Arbeiten



Wir wünschen allen Kunden und Lesern ein frohes Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch in ein glückliches und gesundes Jahr!

Willkommen bei der **Nr. 1** in der Beratung!

**VR Bank Weimar eG**

**Containerdienst Pfaffe GmbH**

99439 Berstedt, Am Wahl 14b NL 99427 Weimar, Oststraße 5  
 ☎ 036452 - 79 40 ☎ 03643 - 46 85 246  
[www.containerdienst.pfaffe.net](http://www.containerdienst.pfaffe.net) ✉ [containerdienst@pfaffe.net](mailto:containerdienst@pfaffe.net)

- Ankauf von Schrott und Buntmetallen
- Bereitstellung von Containern 1,5 – 34 m<sup>3</sup>
- Anlieferung von Sand, Kies, Erde, Betonrecycling
- Anlieferung von Abfällen sowie
- Abholung diverser Materialien auf Betriebshof
- Entsorgung von Asbest, Dachpappe, Mineralwolle, Müll, Bauschutt, Baustellenabfälle, Grünschnitt, etc.
- Abriss- & Baggerarbeiten, Entrümpelung
- Baumfällarbeiten, Entfernen von Gräbern
- **Baumaschinenvermietung:** Hebebühne, Radlader, Rüttelplatte, Minibagger

**Öffnungszeiten: Mo-Fr: 07.00 – 17.30 Uhr · Sa: 08.00 – 12.00 Uhr**

*Wir danken allen Kunden, Geschäftspartnern und Freunden für das entgegengebrachte Vertrauen und die gute Zusammenarbeit!*

*Wir wünschen ein friedvolles und glückliches Weihnachtsfest sowie alles Gute für das neue Jahr.*

**HAASEDRUCK**

**KAMINHOLZ**  
direkt vom Hersteller

**Telefon:**  
**03643 - 8832028**

**Gewerbepark 4**  
**99441 Umpferstedt**  
[www.schoiz-holz.de](http://www.schoiz-holz.de)

*Frohe Weihnachten!*

**SIEGMAR KOCH GMBH**

Isserstedter Straße 3 · 99441 Großschwabhausen  
 Fon 036454.51341 · Fax 036454.51356  
[info@koch-fenster.de](mailto:info@koch-fenster.de) · [www.koch-fenster.de](http://www.koch-fenster.de)

**SIEGMAR KOCH GMBH**

Bautischlerei · Holzfenster und -türen aller Art  
 WERU – Kunststofffenster und -türen  
 Massivholztreppe Innentüren  
 Sonnenschutz · Rolltore · Tore · Vordächer  
 Carports · Wintergärten · Balkongeländer  
 Reparaturen und Sonderanfertigungen  
 WERU-Fachhändler

**AGB**  
Agrargenossenschaft Bucha eG

**Sichern Sie sich jetzt Ihr Weihnachtsgeflügel!**

Gänse, Enten, Fleisch- und Suppenhühner, Hähne, Perlhühner

**Ab sofort nehmen wir Ihre Vorbestellung entgegen!**

☎ 03641 617022  
 Dorfstraße 1a, 07751 Bucha  
[www.agrar-bucha.de](http://www.agrar-bucha.de)



Wir wünschen allen Kunden und Lesern ein frohes Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch in ein glückliches und gesundes Jahr!



**PUMPEN Bittner**

**Wir wünschen all unseren Kunden besinnliche Weihnachtsfeiertage und für das neue Jahr viel Gesundheit, Glück und Erfolg.**

**Pumpen Bittner e.K., Blankenhainer Str. 144 a, 99441 Mellingen**  
 Tel.: 03 64 53 / 74 83 33, [www.pumpen-bittner.de](http://www.pumpen-bittner.de)



**Bau - Ausbau Koch GmbH**

Tel.: 03 64 54 / 59 91 42  
 Fax: 03 64 54 / 59 91 43

E-mail: [info@bau-ausbau-koch.de](mailto:info@bau-ausbau-koch.de)  
 Blankenhainer Straße 5a  
 99441 Magdala

- \*Zimmererarbeiten
- \*Dachdeckerarbeiten
- \*Umbau und Sanierungsarbeiten
- \*Neubau
- \*Altbausanierung

**ERDBAU + DIENSTLEISTUNGEN**

- Pflasterarbeiten
- Abwasserreparatur
- Regenauffangsysteme
- Zaun- und Mauerbau
- Landschaftspflege
- Klärgruben

**Komplettservice - Neugebauer GbR**

- Bepflanzungen
- Pflege von Grünanlagen
- Kehrmaschinen
- Winterdienst
- Baumpflegearbeiten
- Fällungen mit Hebebühne



Hirtengasse 99 • 99439 Sachsenhausen • Tel. 03643 420611 • Fax: 03643 420693 • [www.eud-neugebauer.de](http://www.eud-neugebauer.de)



Weimarische Straße 13 in Jena/Isserstedt im Gewerbegebiet  
 036425 52995

**CAN-AM PREMIUMLEISTUNG. UND TROTZDEM ERSCHWINGLICH.**



**can-am**  [www.1aQuad.de](http://www.1aQuad.de)





Ihre persönlichen Ansprechpartner finden Sie:  
Montag – Freitag  
07.30 – 16.00 Uhr  
**Hauptfriedhof Weimar**  
Berkaer Straße 4a



**Bestattungsinstitut  
stadt weimar**

**Immer für Sie da!**  
**24 Stunden erreichbar**      **Tel. 03643 850407**

Wir übernehmen für Sie die Erledigung notwendiger Wege und Formalitäten und beraten Sie auch in Ihrer vertrauten Umgebung.

**GRABMALE  
AUS MELLINGEN**  
**Holger Dospiel Steinmetzbetrieb**

**Mobil: 0171 - 43 40 449**



Umpferstedter Straße 22A · 99441 Mellingen  
E-Mail: [dospiel@t-online.de](mailto:dospiel@t-online.de) · [www.steinmetz-dospiel.de](http://www.steinmetz-dospiel.de)  
**Tel. (03 64 53) 8 29 84** · Fax 8 29 05



**Bestattungshaus Fischer**

*Ihr diskreter und einfühlsamer Beistand im Trauerfall.*

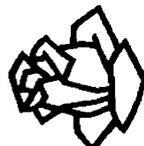


**Dirk Fischer**

**TAG UND NACHT**    **Telefon: 036454 - 47 39 77**  
**Mobil: 0151 - 222 55 952**



**Bestattungsinstitut  
Schwarze Rose**



**... dem Leben einen würdigen Abschluß geben ...**

**Magdala / Mellingen / Blankenhain**

**☎ 036 458 - 31 014**

**Bereitschaft Tag und Nacht  
auch am Wochenende**

[www.schwarzerosebestattung.de](http://www.schwarzerosebestattung.de)

**Bestattungshaus  
Magdala**



**„Auf Ewig und Unvergessen...“**

Ihn.  
**Dirk Steinbrücker**

**Büro Magdala**    Adresse: Am Anger 2, 99441 Magdala  
Telefon: 036454 / 59979  
Handy: 0175 / 8688892

**Büro Loßnitz**    Adresse: Kastanienallee 1, 99444 Loßnitz

**E-Mail: [bestattungshaus-magdala@web.de](mailto:bestattungshaus-magdala@web.de)**

**Bildhauer- und Steinmetzbetrieb**

**TG - Thüringer Grabmale**  
...mal was anderes !

- freundliche und familiäre Beratung
- größtes Lager in Thüringen mit 300 Grabmalen
- keine Wartezeit bei Erdbestattungen
- 10 Jahre Garantie auf Standfestigkeit
- Computeranimation fertiger Grabanlagen

**Öffnungszeiten:** (Ausstellung ist immer zugänglich)  
Di. 13 - 19 Uhr    Do. 09 - 19 Uhr  
Sa. 10 - 12 Uhr



*Was bleibt,  
ist die Erinnerung.*

**Inh. Yvonne Herzberg**  
**99510 Apolda, Sulzaer Str. 1-5**

Tel. 03644 / 515051  
Fax 03644 / 515050  
Mobil: 0173-35 75 299



Wir wünschen allen Kunden und Lesern ein frohes Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch in ein glückliches und gesundes Jahr!

Olaf Pfothenhauer  
Küchenmeister



Euer Olaf

# RENT-A-WOK

Gern verwöhne ich Sie mit meiner Kochkunst. Allen ein gesundes, glückliches und genubreiches Jahr 2019!

99439 Sachsenhausen · Hirtengasse 84  
Tel.: 0176 24734966 · e-mail: rent-a-wok@web.de  
[www.rent-a-wok.de](http://www.rent-a-wok.de)

Wir danken unseren treuen Kunden, Freunden und Geschäftspartnern für das entgegengebrachte Vertrauen und die gute Zusammenarbeit und wünschen ein

*Frohes Weihnachtsfest*  
sowie ein gesundes, neues Jahr!



**ippold**  
Parkett GmbH & Co. KG

99438 Buchfart  
Am Buhrfelde 34a

Telefon: 03643 - 953115  
Mobil: 0172 - 3601686  
Fax: 03643 - 849132 0173 - 2009491 03643 - 953114

[fussboden-ippold@t-online.de](mailto:fussboden-ippold@t-online.de)



# SCHMIDTKE HOHLSTEDT

Autohaus

Wir wünschen Ihnen, unseren Kunden und Geschäftspartnern frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!



**Hier sind Werkstattreparaturen noch bezahlbar!**

Autohaus Günter Schmidtke · **Inh: Andreas Schmidt**  
Ford AFSB  
Weimarer Str. 19 · 99441 Großschwabhausen · OT Hohlstedt · n. d. B7  
Tel.: (03 64 25) 2 24 19 · Fax: (03 64 25) 5 02 69  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 7-18 Uhr · Sa 9-13 Uhr



Hast Du scharfe Messer, schmeckt der Festagsbraten gleich viel besser!

## 30 Jahre Werkzeugschleiferei Uwe Gladziewski

KROMSDORF

Ich schärfe ihre Messer, Sägen, Scheren, Garten-, Hecken-, Rasenkantenscheren, Fleischwolfmesser- und Scheiben, Kreissägeblätter, Schreddermesser u.v.m. Meiner treuen Kundschaft möchte ich für das entgegengebrachte Vertrauen herzlich DANKE sagen und wünsche ein besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes neues Jahr!

**Annahmestelle:**  
Weimariische Straße 59  
99441 Kromsdorf

**Kontakt:**  
03643 418159  
0173 3558306

Mo - Fr: 10.00 - 13.00 Uhr  
15.00 - 19.00 Uhr  
Sa: 10.00 - 12.00 Uhr

[www.schleiferei-kromsdorf.de](http://www.schleiferei-kromsdorf.de)

*Gemütlicher Weihnachtsmarkt*  
im Waldgasthof Vollradisroda



9. Dezember 2018 · 11 bis 22 Uhr

*Genießen Sie den 2. Advent!*

- ★ Grilltes und Gebratenes, gemütliches Kaffeetrinken, Glühwein und Naschereien
- ★ Schlitten- oder Kutschfahrten
- ★ ab 17.00 Uhr Tanz auf dem Saal mit Wilm

*Hier finden Sie so manche Geschenkidee:*  
Kerzen - Keramik - Gebasteltes - Tee und Teetassen - Liköre - Marmeladen - Honig - Kräuterkissen und noch mehr

Waldgasthof »Zu den vier Linden« · Waldstraße 60 · 99441 Vollradisroda · Telefon 036454 51487



# KLICKT'S!



**Ihr Kundenportal.  
Energie-Service  
einfach überall.**

## Jetzt 20 € Dankeschön

Verträge im Blick haben, Rechnungen abrufen,  
Abschlüsse ändern – das und noch viel mehr  
können Sie papierlos in unserem Kundenportal.  
Jederzeit. Von überall.

Bis zum 28. Februar 2019 Dankeschön sichern.  
Dazu einfach in unserem Portal registrieren oder  
Neukunde über den Preisrechner werden.

Weitere Informationen unter



[www.stadtwerke-jena.de](http://www.stadtwerke-jena.de)

Die Aktion gilt für unsere Kunden und Neukunden mit Verbrauchsstellen in Thüringen.  
Der 20 Euro-Bonus wird nach Registrierung auf dem Kundenkonto gutgeschrieben.



 **stadtwerke**  
**energie** jena-pößneck  
STADTWERKE JENA GRUPPE